



Multiherramienta recargable 4 en 1 / Attrezzo multifunzione ricaricabile 4 in 1 PKGA 20-Li C2

ES

Multiherramienta recargable 4 en 1

Traducción del manual de instrucciones original

PT

Aparelho combinado 4 em 1 a bateria

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

4-in-1-Akku-Kombigerät

Originalbetriebsanleitung

IT MT

Attrezzo multifunzione ricaricabile 4 in 1

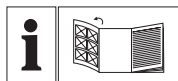
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

4-in-1 Cordless Combination Tool

Translation of the original instructions

IAN 360557_2010



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

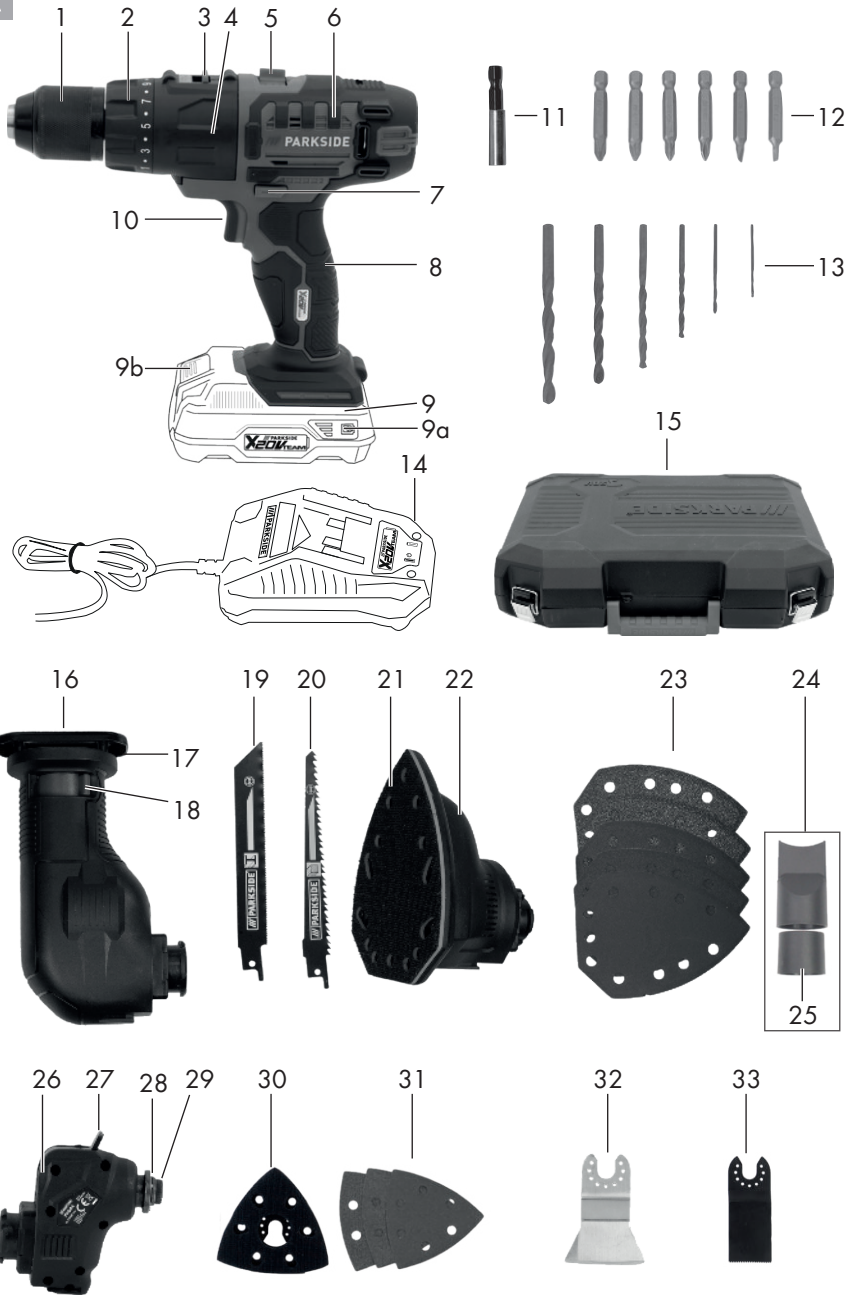
GB (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	26
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	48
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	70
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	90

A

Contenido

Introducción	5	Unidad de motor con accesorio	
Uso previsto.....	5	de sierra de sable PKGA3	18
Descripción general.....	5	Montar/cambiar hoja de sierra	18
Volumen de suministro	5	Uso de la sierra de sable	18
Vista sinóptica	6	Serrar	19
Datos técnicos	6	Realizar cortes que traspasan los	
Instrucciones de seguridad	7	materiales	19
Símbolos gráficos.....	7	Elegir la hoja de sierra	19
Instrucciones generales de seguridad		Unidad de motor y herramienta	
para herramientas eléctricas.....	8	multifuncional PKGA4	19
Advertencias de seguridad		Cambio de herramienta	19
adicionales	11	Colocar/retirar hoja de lija	20
Indicaciones de trabajo	14	Lijar.....	20
Manejo	14	Elegir la hoja de lija.....	20
Cambiar los accesorios del aparato ..	14	Raspar.....	20
Retirar/insertar la batería	15	Limpieza/mantenimiento	20
Encender/apagar	15	Limpieza	21
Comprobar el nivel de carga de la		Mantenimiento.....	21
batería	15	Almacenaje.....	21
Cargar batería	15	Eliminación/Protección del	
Unidad de motor con accesorio		medio ambiente.....	21
atornilladora - taladradora		Garantía	21
PKGA1	16	Servicio de reparación	23
Cambio de herramienta	16	Service-Center	23
Elección de marcha.....	16	Importador	23
Ajustar sentido de rotación.....	16	Piezas de repuesto/Accesorios ...	24
Ajuste del par de giro.....	16	Búsqueda de fallos	25
Lijar.....	17	Traducción de la Declaración de	
Elegir la hoja de lija.....	17	conformidad CE original.....	112
Unidad de motor con accesorio		Planos de explosión.....	118-120
de taladradora - lijadora PKGA2	17		
Colocar/retirar hoja de lija	17		
Conectar aspiración de polvo	17		

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



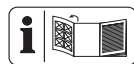
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está previsto para apretar y soltar tornillos, así como para taladrar madera, metal o material sintético. Los accesorios están previstos para lijar, serrar y raspar. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside

X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside de X 20 V TEAM.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Unidad de motor y accesorio para la atornilladora - taladradora
- Accesorio de sierra de sable
- Accesorio de taladradora - lijadora
- Accesorio para aparato multifuncional
- Herramientas atornilladora - taladradora
 - 6 Puntas para broca (1,5/2/3/4/5/6 mm)
 - 6 Puntas de atornillar, 50 mm
 - Portapunta
- Herramientas para sierra de sable
 - Hoja de sierra para madera (HCS150/6TPI)
 - Hoja de sierra para metal (HSS150/18TPI)
- Herramientas para taladradora - lijadora
 - 5 hojas de lija (2 x P* 60, 2 x P 120, 1 x P 240)
- Herramientas para aparato multifuncional
 - Hoja de sierra de inmersión
 - Raspador
 - Placa lijadora Delta con 3 hojas de lija (1 x P* 60, 1 x P 80, 1 x P 120)
- Adaptador para aspiración de polvo
- Pieza de reducción
- Maletín
- Instrucciones de uso

*P = Granulación



La batería y el cargador no están incluidos.

Vista sinóptica



- 1 Portabrocas de sujeción rápida
- 2 Anillo de ajuste del par de giro
- 3 Selector de velocidad
- 4 Accesorio de atornilladora - taladradora PKGA1
- 5 Palanca de desbloqueo para accesorio
- 6 Motor
- 7 Selector del sentido de rotación
- 8 Mango
- 9 Batería
- 9a Indicador de nivel de carga
- 9b Tecla de desbloqueo batería
- 10 Interruptor de encendido/apagado
- 11 Portapunta
- 12 Puntas de atornillar, 50 mm
6 unidades
- 13 Puntas para broca, 6 unidades
- 14 Cargador
- 15 Maletín
- 16 Accesorio de sierra de sable
PKGA3
- 17 Placa base
- 18 Palanca para desbloquear hoja
de sierra
- 19 Hoja de sierra para metal
- 20 Hoja de sierra para madera
- 21 Placa lijadora
- 22 Accesorio de taladradora - lijadora
PKGA 2
- 23 5 hojas de lija
- 24 Adaptador para aspiración de
polvo
- 25 Pieza de reducción
- 26 Accesorio para aparato multifun-
cional PKGA4
- 27 Palanca para desbloquear la
herramienta
- 28 Mandril de sujeción

- 29 Portaherramienta
- 30 Placa lijadora Delta
- 31 3 hojas de lija
- 32 Raspador
- 33 Hoja de sierra de inmersión

Datos técnicos

Multiherramienta recargable

4 en 1 PKGA 20-Li C2

Tensión del motor	20 V===
Revoluciones en vacío (n_0).....	21000 min ⁻¹
Temperatura	máx. 50 °C
Carga	4 - 40 °C
Funcionamiento.....	-20 - 50 °C
Almacenamiento	0 - 45 °C


Motor con Accesorio de

atornilladora - taladradora PKGA1

Revoluciones en vacío	
(n_0).....	0 - 400/0 - 1350 min ⁻¹
Par de giro.....	máx. 35 Nm
Rango de portabrocas	máx. 13 mm
Diámetro de perforación	
para madera	máx. 13 mm
para acero.....	máx. 8 mm
Peso	1,23 kg
Nivel de presión acústica	
(L_{pA})	83,7 dB(A), K_{pA} = 5 dB
Nivel de potencia acústica	
(L_{WA})	94,7 dB(A), K_{WA} = 5 dB
Vibración (a_n)	
Taladrar metal	1,322 m/s ²
Taladrar madera	1,531 m/s ²
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Motor con Accesorio de



taladradora - lijadora..... PKGA2

Revoluciones en vacío (n_0)....	0 - 9000 min ⁻¹
Papel de lija 	138 x 97 mm
Peso	1 kg
Nivel de presión acústica	
(L_{pA})	88,6 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica

(L_{WA}) 99,6 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
 Vibración ($a_{h,i}$) 4,572 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Motor con Accesorio de sierra de sable PKGA3

Revoluciones en vacío (n_0)... 0 - 3200 min⁻¹
 Longitud de carrera  22 mm
 Capacidad de corte 

Madera 100 mm
 Metal 50 mm
 Peso 1,44 kg

Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 89,3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB

Nivel de potencia acústica
 (L_{WA}) 100,3 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB
 Vibración ($a_{h,i}$)

Serrar tableros 12,395 m/s²
 Serrar vigas de madera 12,392 m/s²
 $K = 1,5$ m/s²

Motor con Accesorio para aparato multifuncional..... PKGA4

Revoluciones en vacío (n_0).. 0 - 20000 min⁻¹
 Ángulo de oscilación 3,0°
 Peso 1 kg

Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 84,8 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de potencia acústica
 (L_{WA}) 95,8 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
 Vibración ($a_{h,i}$) 4,229 m/s², $K = 1,5$ m/s²



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí. El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso:

El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos gráficos

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.

ES



Póngase guantes de protección.



Póngase protección en los oídos.



Póngase máscara protectora.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el aparato



Lea las instrucciones de uso antes de la primera puesta en marcha.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



Antes de cambiar la marcha para el aparato.



¡Peligro de lesión porque la herramienta está en movimiento! Aleje las manos.



El dispositivo es parte de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Gráficos en las hojas de sierra:



Póngase gafas de protección.



Para serrar madera



Para serrar metal

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acom-

pañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con

toma de tierra. Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
 - c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
 - d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme.** Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
 - e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
 - f) **Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla (RCD).** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- 3) SEGURIDAD DE PERSONAS:**
- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
 - b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
 - c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
 - d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
 - e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
 - g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
 - h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado**

con la herramienta después de usarla con frecuencia. Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su

origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la

pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Advertencias de seguridad adicionales



¡Advertencia! El procesamiento de materiales peligrosos (como, por ejemplo, pintura con plomo o materiales que contienen amianto) es peligroso para la salud del usuario y las personas que se encuentren cerca y, por lo tanto, está prohibido.



¡Advertencia! Durante el aserrado o lijado se puede producir polvo. Póngase siempre gafas de protección, guantes de protección y mascarilla. Si es posible, conecte una aspiración de polvo.

1) INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA LA MULTIHERRAMIENTA RECARGABLE

- **Sujete la herramienta eléctrica de las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta o el tornillo puedan entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **Utilice detectores apropiados para localizar redes de suministro de agua o de electricidad, o pregunte en la empresa de suministro local. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una**

explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

- **Fije la pieza de labor.** Es más seguro sujetar la pieza de labor con un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco que con las manos.
- **Tenga cuidado al utilizar herramientas como son sierras, raspadores y taladradoras.** Están afiladas y existe peligro de lesión.
- **Para cambiar el accesorio póngase guantes de protección.** Así evitará lesiones cuando el accesorio se haya calentado después de utilizarlo.

2) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL ASERRADO EN VAIVÉN

- **Sujete la herramienta eléctrica de las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con un cable bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y podría provocar una descarga eléctrica.
- **Fije y asegure la pieza de trabajo con manivelas de sujeción o con otros medios a una base estable.** Si solo sujeta la pieza de trabajo con la mano o con su cuerpo, la estabilidad no estará garantizada y puede perder el control.
- **Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar. No coloque las manos debajo de la pieza de labor.** Al trabajar colóquese siempre en el lateral de la sierra. Si entra en contacto con la hoja de sierra existe peligro de lesión.
- **Lleve la herramienta electrónica hacia la pieza de labor solo cuando esté en funcionamiento.** Existe el peligro de que rebote si la herramienta que se está utilizando se queda bloqueada en la pieza de labor.
- **Procure que la placa base esté colocada siempre sobre la pieza de labor cuando se está serrando.** La hoja de sierra puede quedar bloqueada y provocar la pérdida de control de la herramienta electrónica.
- **Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta electrónica y, cuando la hoja de sierra está parada, retírela del corte.** Así evitará que rebote y podrá soltar la herramienta electrónica de manera segura.
- **Solo utilice hojas de sierra que estén intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra que estén dobladas o no afiladas se pueden romper, influir negativamente sobre el corte o provocar un rebote.
- **Cuando haya apagado el aparato, no frene la hoja de sierra ejerciendo contrapresión lateral.** La hoja de sierra se puede dañar, romper o provocar que rebote.
- **Sujete muy bien el material. No sostenga la pieza de labor ni con la mano ni con el pie.** No toque ningún objeto o el suelo con la sierra en funcionamiento. Existe peligro de que rebote.
- **Mientras esté trabajando sujete la herramienta electrónica con ambas manos y procure estar en una posición segura.** Con las dos manos, la herramienta electrónica se dirige con más seguridad.
- **Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de sol-**

tarla. La herramienta intercambiable puede quedar bloqueada y provocar la pérdida de control de la herramienta electrónica.

- **Apague inmediatamente el aparato si la hoja de sierra se bloquea.** Abra la serradura y, con cuidado, retire la hoja de sierra. Se puede perder el control sobre la herramienta electrónica.

3) INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA LIJAR Y RASPAR

- **La herramienta electrónica solo debe utilizarla para el lijado en seco.** No raspe materiales que estén humedecidos. Si penetra agua dentro de un aparato electrónico se incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite que la pieza a lijar y la lijadora se sobrecalienten.** ¡Peligro de incendio!
- **Al lijar, la pieza de labor se calienta. No la toque del lado que se ha trabajado, deje que se enfríe.** Existe peligro de quemadura. No utilice ningún medio refrigerante o similar.
- **Antes de hacer pausas vacíe el depósito de polvo.** Si se dan condiciones adversas, con una chispa producida al lijar metales, puede empezar a arder el polvo de lijar que hay dentro de la bolsa donde se recoge el polvo, en el microfiltro, la bolsa de papel (o en la bolsa de filtro o el filtro del aspirador). Es especialmente peligroso cuando el polvo del lijado está mezclado con restos de lacado y de poliuretano o con otras sustancias químicas, y la pieza lijada se calienta después de trabajarla durante mucho tiempo.

4) INDICACIONES DE SEGURIDAD DURANTE EL USO DE BROCAS LARGAS

- Nunca trabaje a una velocidad superior a la velocidad máxima permitida para la broca.** A velocidades más altas, la broca puede doblarse fácilmente si esta puede girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo y provocar lesiones.
- Comience siempre a taladrar a baja velocidad y mientras la broca está en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, la broca puede doblarse fácilmente si esta puede girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo y provocar lesiones.
- No ejerza una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse y romperse o provocar una pérdida del control y lesiones.

5) RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- Cortaduras
- Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.
- Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección.

- e) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla;



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE. De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Indicaciones de trabajo



Cuando trabaje con el aparato póngase vestimenta apropiada y el equipo de protección correspondiente.

Asegúrese, antes de utilizar el aparato, que está en condiciones de funcionar.

El equipo de protección personal y el aparato en óptimas condiciones reducen el riesgo de sufrir lesiones y accidentes.



Asegúrese de que la temperatura ambiente no supera los 50 °C y no desciende por debajo de -20 °C durante el proceso de carga.



Póngase protección en los oídos.



Manejo

Cambiar los accesorios del aparato




Asegure el aparato para que no pueda encenderse (ver «Encender/apagar») o saque la batería. Existe peligro de lesión si se enciende involuntariamente.




Póngase guantes de protección. El accesorio puede haberse calentado después de su uso.

Retirar el accesorio

1. Coloque la palanca de desbloqueo (5) hasta el tope y manténgalo en esa posición .
2. Retire el accesorio desbloqueado (4/16/22/26).

Colocar el accesorio

3. Introduzca el accesorio (4/16/22/26) siguiendo la guía dentro de la unidad de motor (6).

- Deje que la palanca de desbloqueo (5) vuelva a la posición inicial .
- Compruebe que está colocada correctamente tirando del accesorio.

Retirar/insertar la batería

- Para sacar la batería (9) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (9b) en la batería y sacarla.
- Para insertar la batería (9) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento.

Encender/apagar

- Encender:** Presione el interruptor de encendido/apagado (10).
Con el interruptor de encendido/apagado (10) puede regular de manera continua las revoluciones.
Presión ligera: baja velocidad
Presión fuerte: velocidad más alta
- Apagar:** Suelte el interruptor de encendido/apagado (10).
Si coloca el selector del sentido de rotación (7) en la posición central, el aparato estará protegido y no se encenderá.

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (9a) señala el nivel de carga de la batería (9).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (9a) de la batería.
Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):
Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):
Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):
Se debe cargar la batería



Cargar batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.



Cargue la batería (9) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (9a).

- En tal caso, saque la batería (9) del cargador.
- Introduzca la batería (9) en el receptáculo del cargador (14).
- Conecte el cargador (14) a un enchufe.
- Cuando se haya cargado retire el cargador (14) de la corriente.
- Saque la batería (9) del cargador (14).

Resumen de los LED de control que están en el cargador:

LED verde se ilumina sin tener la batería insertada: cargador listo para funcionar.
Se ilumina el LED verde: batería cargada.
Se ilumina el LED rojo: batería cargando.

C Unidad de motor con accesorio atornilladora - taladradora PKGA1

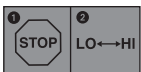
Cambio de herramienta



Asegure que el aparato no puede encenderse (ver «Encender/apagar»). Existe peligro de lesión si el aparato se enciende involuntariamente.

1. Abra el portabrocas de sujeción rápida (1) girándolo en dirección **RELEASE** hasta que la abertura del portabrocas sea lo suficientemente grande para introducir la herramienta.
2. Introduzca completamente la herramienta dentro del portabrocas de sujeción rápida (1).
3. Gire el portabrocas de sujeción rápida en dirección **GRIP** para sujetar firmemente la herramienta.
4. Para retirar de nuevo la herramienta, abra el portabrocas de sujeción rápida (1) girándolo en dirección **RELEASE** hasta que la abertura del portabrocas (9) sea lo suficientemente grande para sacar la herramienta.

Elección de marcha



Antes de cambiar la marcha parar el aparato.

1. Espere a que el aparato se haya detenido.
2. Ponga el selector de velocidad (3) en la posición deseada.
1: 0-400 min⁻¹
2: 0-1350 min⁻¹

Ajustar sentido de rotación

Con el interruptor del sentido de rotación puede cambiar el sentido de rotación del aparato. La flecha del selector del sentido de rotación indica el sentido de funcionamiento.

1. Espere a que el aparato se haya detenido.
2. Ponga el interruptor del sentido de rotación (7) en la posición deseada.
Para taladrar y enroscar tornillos: Presionar el selector del sentido de rotación con flecha hacia delante
Para soltar tornillos: Presionar el selector del sentido de rotación con flecha hacia atrás
3. Si coloca el selector del sentido de rotación (7) en la posición central, el aparato estará protegido y no se encenderá.



Solo puede accionarse el selector del sentido de rotación si el aparato está apagado.

Ajuste del par de giro

Puede preajustar el par de giro máximo. Los niveles del par de giro están marcados con 1 - 19 +

1. Espere a que el aparato se haya detenido.
2. Seleccione el par de giro que desea girando el anillo de ajuste del par de giro (2):
Atornillar: Nivel 1 - 19
Taladrar: Nivel
3. Comience con un par de giro bajo y, si es necesario, vaya aumentándolo.



Sólo puede accionarse el anillo de ajuste del par de giro si el aparato está apagado.



El par de giro necesario depende:

- de la dureza y del tipo de material que se va a trabajar,
- del tipo y de la longitud de los tornillos a utilizar.

Lijar

- Al lijar con el accesorio de taladradora - lijadora utilice la aspiración de polvo.
- Lleve el aparato hacia la pieza de labor cuando esté en funcionamiento.
- Antes de colocar la hoja de lija limpie la placa lijadora.
- Solo trabaje con hojas de lija que estén en perfecto estado para obtener buenos resultados de lijado.
- Trabaje ejerciendo poca presión y de manera continua. Así protege el aparato y la hoja de lija.
- No lije con la misma hoja materiales diferentes (p.ej. metal y después madera).

Elegir la hoja de lija

Granulación P Uso

P 60	para hacer un rectificado previo de superficies de madera en bruto
P 80 / 120	para rectificar en plano
P 240	para el rectificado de alta precisión de superficies con imprimación y lacado

D Unidad de motor con accesorio de taladradora - lijadora PKGA2



Asegure que el aparato no puede encenderse (ver «Encender/apagar»). Existe peligro de lesión si el aparato se enciende involuntariamente.



Póngase una mascarilla de protección respiratoria durante los trabajos de amolado.

Colocar/retirar hoja de lija

La placa lijadora (21) está equipada con un tejido adhesivo para poder colocar la hoja de lijar rápidamente.

Colocar la hoja de lija

1. Coloque la hoja de lija (23) ejerciendo una presión regular sobre la placa lijadora (21). Procure que los agujeros de la hoja de lijar coincidan con las aberturas de la placa lijadora.

Retirar la hoja de lija

2. Retire la hoja de lija (23) de la placa lijadora (21).

Conectar aspiración de polvo

Conectando la aspiración de polvo puede reducir el polvo que se forma al lijar.

1. Introduzca el adaptador (24) hasta el tope dentro de la apertura del accesorio de taladradora lijadora (22).
2. Conecte el tubo de aspiración de una aspiradora al adaptador (24).

Asegúrese de que el sistema de aspiración de polvo sea adecuado para el material que va a cepillar. Puede encontrar la información correspondiente en el manual de instrucciones del sistema externo.



Dado el caso, también puede conectar un tubo de aspiración de una aspiradora al adaptador (24) sin una pieza de reducción (25).

E Unidad de motor con accesorio de sierra de sable PKGA3

Montar/cambiar hoja de sierra



Asegure que el aparato no puede encenderse (ver «Encender/apagar»). Existe peligro de lesión si el aparato se enciende involuntariamente.



Cuando esté trabajando con la hoja de sierra deberá llevar guantes. Así evitará cortarse.



¡Cuidado, peligro de lesión!

- No utilice hojas de sierra desafiladas, dobladas o que tengan algún otro desperfecto.
- Coloque siempre la hoja de sierra que le corresponda.



En «Piezas de repuesto/accesorios» encontrará un resumen de las hojas de sierra que se pueden utilizar.

Montar la hoja de sierra:

1. Empuje la palanca (18) para desbloquear la hoja de sierra hacia abajo, hasta el tope y manténgala abajo. Coloque el vástago de la hoja de sierra (19/20) dentro de la ranura donde se inserta la hoja de sierra.
2. Para que quede bloqueada, suelte la palanca (18) que se volverá a colocar en la posición inicial.
3. Compruebe que la hoja de sierra está colocada correctamente tirando de ella.

Sacar hoja de sierra:

4. Coloque la palanca (18) para desbloquear la hoja de sierra hasta el tope hacia abajo y saque la hoja de sierra de su alojamiento.



Para determinados trabajos, la hoja de sierra también se puede utilizar con un giro de 180°.



Uso de la sierra de sable

1. Antes de encender el aparato procure que no toque la pieza de labor.
2. Encienda el aparato.
Con el interruptor de encendido/apagado (10) puede regular de manera continua el número de carreras.
Presión ligera: número de carreras bajo.
Presión fuerte: mayor número de carreras.
El interruptor de encendido/apagado no se puede bloquear.
3. Coloque la placa base (17) sobre la pieza de labor.
4. Vaya serrando avanzando regularmente.
5. Después del trabajo, desconecte el aparato y después saque la hoja de sierra del corte.

Serrar



Póngase gafas de protección.

- Solo utilice hojas de sierra que estén intactas y en perfecto estado. Para trabajar el metal utilice únicamente las hojas de sierra para metal.
- Procure estar en una posición segura y sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo.
- Antes de serrar revise la pieza de labor para ver si tienen cuerpos extraños ocultos como pueden ser puntillas, tornillos. Si es así, retírelos.
- Los cortes que traspasan los materiales solo se pueden hacer en madera o en yeso encartonado.

Realizar cortes que traspasan los materiales



¡Peligro de retroceso! Sujete bien el aparato.

1. Coloque el aparato con el borde inferior de la placa base (17) sobre la pieza de trabajo.
2. Encienda el aparato.
3. Introduzca la hoja de sierra (20) en la pieza de trabajo inclinando el aparato hacia delante hasta que se quede en vertical.
4. Sierre a lo largo de la línea de corte deseada.

Elegir la hoja de sierra

Hoja de sierra para madera	para madera, material sintético, yeso encartonado
Hoja de sierra para metal	para chapas, perfiles y tubos
Hoja de sierra de inmersión	para materiales blandos como madera o yeso encartonado



Unidad de motor y herramienta multifuncional PKGA4



Póngase una mascarilla de protección respiratoria durante los trabajos de amolado.

Cambio de herramienta



Asegure que el aparato no puede encenderse (ver «Encender/apagar»). Existe peligro de lesión si el aparato se enciende involuntariamente.



Asegúrese de que el soporte de herramientas (29) está firmemente atornillado para poder colocar de forma segura todas las herramientas suministradas (30/32/33) y poder utilizarlas.

1. Presione la palanca (27) para desbloquear la herramienta hacia atrás, hasta el tope.
2. Coloque la herramienta que necesita (30/32/33) por debajo del portaherramientas (29) sobre los mandriles de

sujeción (28). Desenrosque el portaherramientas desbloqueado (29) hasta que pueda colocar la herramienta que necesita (30/32/33) sobre los mandriles de sujeción (28). Se puede poner en 12 posiciones diferentes.

3. Enrosque de nuevo el portaherramientas.
4. Vuelva a poner la palanca (27) para desbloquear la herramienta hacia delante. La herramienta queda fijada dentro del portaherramienta.

Colocar/retirar hoja de lija

La placa lijadora Delta (30) está equipada con un tejido adhesivo para poder colocar la hoja de lijar rápidamente.

Colocar la hoja de lija

1. Coloque la hoja de lija (31) ejerciendo una presión regular sobre la placa lijadora Delta (30). Procure que los agujeros de la hoja de lijar coincidan con las aberturas de la placa lijadora.

Retirar la hoja de lija

2. Retire la hoja de lija (31) de la placa lijadora Delta (30).

Lijar

- Lleve el aparato hacia la pieza de labor cuando esté en funcionamiento.
- Antes de colocar la hoja de lija limpie la placa lijadora.
- Solo trabaje con hojas de lija que estén en perfecto estado para obtener buenos resultados de lijado.
- Trabaje ejerciendo poca presión y de manera continua. Así protege el aparato y la hoja de lija.
- No lije con la misma hoja materiales diferentes (p.ej. metal y después madera).

Elegir la hoja de lija

Granulación P Uso

P 60	para hacer un rectificado previo de superficies de madera en bruto
P 80 / 120	para rectificar en plano
P 240	para el rectificado de alta precisión de superficies con imprimación y lacado

Raspar

- Cuando vaya a raspar ha de elegir una elevada frecuencia de oscilación.
- Trabaje ejerciendo poca presión con un ángulo plano para no dañar el material de la base.

Limpieza/mantenimiento



Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesionarse.



Apague el aparato y, antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

Limpieza



No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una descarga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.
- Limpie el cargador (14) y la batería (9) con un paño seco y un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Guarde el acumulador sólo en un estado parcialmente cargado. El estado de carga debería ser 40-60 % durante un período de almacenamiento prolongado.
- Si lo guarda durante largo tiempo, compruebe aprox. cada 3 meses la carga de la batería y cárguela en caso necesario.
- Guarde la podadora entre 0 °C y 45 °C. Evite el frío extremo o calor intenso durante el almacenamiento para que el acumulador no pierda potencia.

Eliminación/Protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente. En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Antes de desechar el aparato, quítele la batería.
- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta

prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo.

Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 360557_2010) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados

con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 360557_2010

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools-service.eu

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 23).

Part. Instrucciones de uso	Part. Planos de explosión	Denominación	Nº artículo
A 4	PKGA1	Accesorio de atornilladora - taladradora	91104164
A 16	PKGA3	Accesorio de sierra de sable	91104153
A 20		Hoja de sierra para metal (HSS 150 mm/18 TPI*)	13800222
A 21		Hoja de sierra para madera (HCS 150 mm/6 TPI*)	13800221
A 22	PKGA2	Accesorio de taladradora - lijadora	91104154
A 23	PKGA2-7	Hojas de lija para accesorio de taladradora - lijadora (2 x P 60, 2 x P 120, 1 x P 240**)	30211066
A 24	PKGA2-8/9	Adaptador para aspiración de polvo	91104150
A 26	PKGA4	Accesorio para aparato multifuncional	91104158
A 30		Placa lijadora Delta	91104159
A 31		Hojas de lija para placa lijadora Delta (1 x P 60, 1 x P 80, 1 x P 120**)	30211067
A 32		Raspador	30220082
A 33		Hoja de sierra de inmersión	30220083

* HSS = High Speed Steel

HCS = High Carbon Steel, acero con alto contenido de carbono

TPI = Teeth per inch, número de dientes por cada 2,54 cm

** P = Granulación



Los accesorios adicionales para cada uno de los fines previstos están disponibles en las tiendas correspondientes.

Búsqueda de fallos

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Descargar batería (A 9)	Cargar batería (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (A 9) no insertada	Insertar batería (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Interruptor de encendido/apagado (A 11) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (A 11) defectuoso	
La herramienta no se mueve, aunque el motor está en funcionamiento	El accesorio o la herramienta no está montado correctamente	Montar el accesorio o la herramienta correctamente (ver «Manejo»)
Poca potencia del aparato	La herramienta no es la adecuada para la pieza de labor	Colocar la herramienta adecuada
	La herramienta no está afilada o está gastada	Colocar una herramienta nueva
	Velocidad incorrecta	Ajustar velocidad
	Poca capacidad de la batería	Batería (A 9) cargar (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
La herramienta se gasta rápido	La herramienta no es la adecuada para la pieza de labor	Introducir la herramienta correcta (ver «Manejo»)
	Se ha aplicado demasiada presión	Reducir presión
	Velocidad demasiado alta	Reducir velocidad

Contenuto

Introduzione	27	Unità motore con accessorio sega	
Uso previsto.....	27	PKGA3.....	40
Descrizione generale	27	Montaggio/sostituzione della lama ...	40
Contenuto della confezione	27	Uso della sega frontale	40
Illustrazione	28	Segatura	41
Dati tecnici	28	Eseguire tagli a tuffo.....	41
Avvertimenti di sicurezza	29	Scelta della lama	41
Simboli e pittogrammi.....	29	Unità motore con accessorio	
Indicazioni di sicurezza generali per		multifunzione PKGA4	41
utensili elettrici	30	Sostituzione dell'utensile	41
Ulteriori avvertenze di sicurezza	33	Collocazione/rimozione del foglio	
Avvertenze per l'utilizzo	36	di carta abrasiva	42
Comando	36	Levigatura	42
Sostituzione degli accessori		Scelta del foglio di carta abrasiva....	42
dell'apparecchio	36	Raschiatura	42
Estrazione/inserimento della batteria	37	Pulizia/Manutenzione	42
Accensione/spegnimento.....	37	Pulizia	43
Verificare lo stato di carica della		Manutenzione	43
batteria.....	37	Conservazione	43
Caricare batteria	37	Smaltimento e Tutela	
Unità motore con accessorio		dell'ambiente.....	43
trapano avvitatore PKGA1	38	Garanzia	44
Sostituzione dell'utensile	38	Servizio di riparazione	45
Velocità	38	Service-Center	45
Impostare il senso di rotazione	38	Importatore	45
Regolazione della coppia	39	Pezzi di ricambio/Accessori	46
Unità motore con accessorio multi		Ricerca di errori	47
levigatrice PKGA2	39	Traduzione della dichiarazione	
Collocazione/rimozione del foglio di		di conformità CE originale	113
carta abrasiva	39	Disegni esplosi.....	118-120
Collegamento dell'aspirazione			
esterna	39		
Levigatura	40		
Scelta del foglio di carta abrasiva....	40		

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso previsto

L'apparecchio è indicato per avvitare e svitare viti e per eseguire fori in materiali quali legno, metallo o plastica. Gli utensili accessori sono destinati a levigare, segare e raschiare. Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale.

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM. Le bat-

terie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Unità motore con accessorio trapano avvitatore
- Accessorio sega
- Accessorio multi levigatrice
- Accessorio multifunzione
- Elementi per accessorio trapano avvitatore
 - 6 punte per trapano (1,5/2/3/4/5/6 mm)
 - 6 punte per avvitare, 50 mm
 - Supporto bit
- Elementi per accessorio sega
 - Lama per legno (HCS150/6TPI)
 - Lama per metallo (HSS150/18TPI)
- Elementi per accessorio multi levigatrice
 - 5 fogli di carta abrasiva (2 x P 60, 2 x P 120, 1 x P 240)
- Elementi per accessorio multifunzione
 - Lama ad immersione
 - Raschietto
 - Levigatrice a delta con 3 fogli di carta abrasiva (1 x P 60, 1 x P 80, 1 x P 120)
- Adattatore per l'aspirazione esterna
- Riduzione
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso

*P = Granulazione



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Illustrazione

- A**
- 1 Mandrino a chiusura rapida
 - 2 Anello di regolazione coppia
 - 3 Selettore velocità
 - 4 Accessorio trapano avvitatore PKGA1
 - 5 Leva di sblocco per accessorio apparecchio
 - 6 Unità motore
 - 7 Selettore senso di rotazione
 - 8 Impugnatura
 - 9 Batteria
 - 10 Interruttore di accensione/spengimento
 - 11 Supporto bit
 - 12 Punte per avvitare, 50 mm, 6 pezzi
 - 13 Punte per trapano, 6 pezzi
 - 14 Caricabatterie
 - 15 Valigetta
 - 16 Accessorio sega PKGA3
 - 17 Piastra di base
 - 18 Leva per sblocco sega frontale
 - 19 Lama per metallo
 - 20 Lama per legno
 - 21 Piastra di levigatura
 - 22 Accessorio multi levigatrice PKGA2
 - 23 5 fogli di carta abrasiva
 - 24 Adattatore per l'aspirazione esterna
 - 25 Riduzione
 - 26 Accessorio multifunzione PKGA4
 - 27 Leva per sblocco utensile
 - 28 Mandrini
 - 29 Portautensili
 - 30 Levigatrice a delta
 - 31 3 fogli di carta abrasiva
 - 32 Raschietto
 - 33 Lama ad immersione

Dati tecnici

Attrezzo multifunzione

ricaricabile 4 in 1 PKGA 20-Li C2

Tensione del motore..... 20 V==
 Numero di corsa a vuoto (n_0)...21000 min⁻¹
 Temperaturamax 50 °C
 Processo di carica.....4 - 40 °C
 Funzionamento-20 - 50 °C
 Conservazione0 - 45 °C


Unità motore

con accessorio trapano avvitatore PKGA1


Numero di corsa a vuoto
 (n_0)..... 0 - 400/0 - 1350 min⁻¹
 Coppia max. 35 Nm
 Campata mandrino max. 13 mm
 Diametro di foratura
 per legno max. 13 mm
 per acciaio max. 8 mm
 Peso ca. 1,23 kg
 Livello di pressione acustica
 (L_{pA})..... 83,7 dB(A), K_{pA} = 5 dB
 Livello di potenza sonora
 (L_{WA}) 94,7 dB(A), K_{WA} = 5 dB
 Vibrazioni (a_h)
 Foratura in metallo 1,322 m/s²
 corsa a vuoto 1,531 m/s²
 K=1,5 m/s²

Unità motore

con accessorio multi levigatrice PKGA2

Numero di oscillazioni (a vuoto)
 (n_0).....0 - 9000 min⁻¹
 Carta abrasiva .....138 x 97 mm
 Peso ca. 1 kg
 Livello di pressione acustica
 (L_{pA})..... 88,6 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Livello di potenza sonora
 (L_{WA}) 99,6 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Vibrazioni (a_h) ...4,572 m/s², K= 1,5 m/s²

Unità motore con accessorio sega PKGA3

Numero di corse (a vuoto) (n_0)	0 - 3200 min ⁻¹
Lunghezza della corsa	 22 mm
Capacità taglio	
Legno	100 mm
Metallo	50 mm
Peso	ca. 1,44 kg
Livello di pressione acustica	
(L_{pA})	89,3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB
Livello di potenza sonora	
(L_{WA})	100,3 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB
Vibrazioni (a_h)	
Lavoro su tavole	12,395 m/s ²
Lavoro su travi di legno	12,392 m/s ²
	$K = 1,5$ m/s ²

Unità motore

con accessorio multifunzione PKGA4

Numero di oscillazioni (a vuoto)	
(n_0)	0 - 20000 min ⁻¹
Angolo di oscillazione	3,0°
Peso	ca. 1 kg
Livello di pressione acustica	
(L_{pA})	84,8 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Livello di potenza sonora	
(L_{WA})	95,8 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
Vibrazioni (a_h)	4,229 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²



Attenzione! Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza: Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il

livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile (tranne: modalità operativa trapanatura) e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertimenti di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli e pittogrammi

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.




Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.





Indossare guanti protettivi.




Indossare le protezioni acustiche.


 Indossare una maschera protettiva.


 Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.


 Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio

 Leggere le istruzioni per l'uso.

 Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

 Arrestare l'apparecchio prima di cambiare velocità.

 Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione! Tenere lontane le mani.

 L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM


Simboli sulle lame della sega:

 Indossare gli occhiali protettivi.

 Per segare il legno

 Per segare il metallo

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

 **AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto que-

sto utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

a) Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.

b) Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

c) Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

a) La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa. Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza (RCD) per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.
- 3) Sicurezza delle persone:**
- a) Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utiliz-**

zarli in modo corretto. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.

h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisto una certa confidenza. Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere. Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.

b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso. Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico. Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni. Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.

Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti. Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore. Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a

rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

- b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza tecnica

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Ulteriori avvertenze di sicurezza



Avvertenza! La lavorazione di sostanze pericolose (ad es. vernici contenenti piombo o materiale contenenti amianto) è dannosa per la salute dell'utente e le persone circostanti; pertanto è vietata.



Avvertenza! Durante i lavori di segatura o levigatura si può produrre polvere. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di sicurezza e una mascherina. Se possibile, collegare l'aspirazione esterna.

1) AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'APPARECCHIO COMBINATO A BATTERIA

- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile a inserto può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare la vite dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Per effetto del

contatto della vite con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e rilasciare una scossa elettrica.

- **Utilizzare appositi rilevatori per individuare le linee di alimentazione nascoste o rivolgersi alla società di fornitura locale. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni.** Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.
- **Fissare il pezzo da lavorare.** I pezzi da lavorare tenuti fermi da dispositivi di serraggio o da una morsa anziché dalle mani risultano posizionati in modo più sicuro.
- **Maneggiare con cautela utensili quali sega, raschietto e trapano.** Sono affilati ed esiste il rischio di lesioni.
- **Quando si cambiano gli accessori, indossare i guanti protettivi.** In questo modo si evitano lesioni nel caso in cui l'accessorio dell'apparecchio si sia surriscaldato dopo l'uso.

2) AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA SEGATURA ALTERNATA

- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile a inserto può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e potrebbe rilasciare una scossa elettrica.
- **Fissare e assicurare il pezzo da lavorare tramite morsetti oppure in altro modo ad una base stabile.** Tenendo il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, essendo lo stesso malfermo, si può provocare la perdita del controllo della macchina.
- **Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro. Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Prima di iniziare a lavorare, posizionarsi sempre lateralmente rispetto alla sega.** Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- **Portare l'utensile elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso.** Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- **Assicurarsi che durante il lavoro la piastra di base aderisca sempre al pezzo da lavorare.** La lama può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'utensile elettrico.
- **Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e rimuovere la lama dal taglio solo quando questa si è fermata.** Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- **Utilizzare solo lame non danneggiate e in perfetto stato.** Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- **Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale.** La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contrac-

colpo.

- **Bloccare il materiale accuratamente. Non sorreggere il pezzo da lavorare con la mano o con il piede. Non toccare altri oggetti o il terreno con la sega in funzione.** Pericolo di contraccolpo.
- **Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e assicurarsi del suo posizionamento sicuro.** Con due mani è possibile manovrare l'utensile elettrico in modo più sicuro.
- **Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.** L'utensile a inserto può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'utensile elettrico.
- **Spegnere immediatamente l'apparecchio se la lama si inceppa. Allargare il taglio e rimuovere la lama con cautela.** Può causare la perdita di controllo sull'utensile elettrico.

3) AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LA LEVIGATURA E LA RASCHIATURA

- **Utilizzare l'utensile elettrico solo per la carteggiatura a secco. Non raschiare materiali inumiditi.** La penetrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare che il materiale da levigare e la levigatrice si surriscaldino.** Pericolo di incendio.
- **Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare.** Pericolo di ustione! Non usare refrigeranti o sostanze simili.

- **Prima delle pause svuotare sempre il contenitore della polvere.** In condizioni sfavorevoli quali la proiezione di scintille durante la levigatura di metalli, il pulviscolo di rettifica presente nel sacco della polvere, nel microfiltro, nel sacco di carta (oppure nel sacco del filtro o nel filtro dell'aspirapolvere) può incendiarsi da solo. Ciò risulta particolarmente pericoloso quando il pulviscolo di rettifica è mescolato con residui di vernice o poliuretano o con altre sostanze chimiche e il materiale da levigare è molto caldo a seguito della prolungata lavorazione.

4) AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'USO DI PUNTE LUNGHE

- Non lavorare in nessun caso con un numero di giri superiore al numero di giri massimo ammesso per la punta.** In caso di numeri di giri superiori la punta può cedere leggermente, se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo, e comportare lesioni.
- Iniziare la foratura sempre con un ridotto numero di giri e mentre la punta è in contatto con il pezzo.** In caso di numeri di giri superiori la punta può cedere leggermente, se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo, e comportare lesioni.
- non esercitare pressione eccessiva.** Le punte possono cedere e quindi rompersi o portare a una perdita di controllo e a lesioni.

5) RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni,

rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- b) Lesioni da taglio
- c) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- d) Danni agli occhi in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- e) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di

carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE. Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Avvertenze per l'utilizzo



Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei e dispositivi di protezione adeguati.

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante.

I dispositivi di protezione individuale e un apparecchio funzionante riducono il rischio di lesioni e incidenti.



Durante il lavoro verificare che la temperatura ambiente non sia superiore a 50 °C, né inferiore a -20 °C.



Indossare protezioni acustiche.

B Comando

Sostituzione degli accessori dell'apparecchio




Bloccare l'apparecchio per evitarne la riaccensione (vedere "Accensione/spengimento") o estrarre la batteria dall'apparecchio. In caso di

accensione accidentale sussiste il pericolo di lesioni.




Indossare guanti protettivi. È possibile che l'apparecchio si surriscaldi dopo l'uso.

Rimozione dell'accessorio

1. Spingere la leva di blocco (5) in posizione  fino alla battuta e mantenerla in questa posizione.
2. Staccare l'accessorio sbloccato (4/16/22/26).

Collocazione dell'accessorio

3. Spingere l'accessorio (4/16/22/26) lungo la barra di guida nell'unità motore (6).
4. Lasciare che la leva di blocco (5) scivoli di nuovo nella posizione  iniziale.
5. Tirando l'accessorio, verificarne il corretto posizionamento.


Estrazione/inserimento della batteria


1. Per estrarre la batteria (9) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (9b) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (9) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.





Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!



Accensione/spengimento


1. **Accensione:** A tal fine premere l'interruttore on/off ( 10).

L'interruttore di accensione/spengimento ( 10) consente di regolare il numero di giri in maniera continua. Lieve pressione: numero di giri basso. Pressione maggiore: numero di giri più alto.

2. **Spengimento:** Rilasciare l'interruttore di accensione/spengimento ( 10). Portando il selettore senso di rotazione ( 7) in posizione centrale, viene attivata la sicura dell'apparecchio e non è possibile accenderlo.

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica ( 9a) segnala lo stato di carica della batteria ( 9).

Premere il tasto dell'indicazione carica ( 9a) sulla batteria. Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata.


2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente caricata.

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata.



Caricare la batteria ( 9) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica.



Caricare batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

i Caricare la batteria (9) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (9a).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (9) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (9) nel vano del caricabatterie (14).
3. Collegare il caricabatterie (14) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (14) dalla presa.
5. Staccare la batteria (9) dal caricabatterie (14).

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie (14):

Spia a LED verde accesa senza la batteria inserita: il caricabatterie è pronto.

Spia a LED verde accesa: la batteria è carica.

Spia a LED rossa accesa: la batteria è in carica.

C Unità motore con accessorio trapano avvitatore PKGA 1

Sostituzione dell'utensile



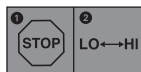
Bloccare l'apparecchio per evitarne la riaccensione (vedere „Accensione/spegnimento“). In caso di accensione accidentale dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.

1. Ruotare il mandrino a chiusura rapida (1) in direzione **RELEASE** finché l'apertura

del mandrino sarà abbastanza grande da poter alloggiare l'utensile.

2. Inserire il più profondamente possibile l'utensile nel mandrino a chiusura rapida (1).
3. Ruotare il mandrino a chiusura rapida in direzione **GRIP** per bloccare l'utensile.
4. Per rimuovere l'utensile, ruotare il mandrino a chiusura rapida (1) in direzione **RELEASE** finché l'apertura del mandrino sarà abbastanza grande da poter estrarre l'utensile.

Velocità



Arrestare l'apparecchio prima di cambiare velocità.

1. Attendere che l'apparecchio si arresti.
2. Spostare il selettore velocità (3) nella posizione desiderata:
1: 0-400 min⁻¹
2: 0-1350 min⁻¹

Impostare il senso di rotazione

Il commutatore del senso di rotazione permette di modificare il senso di rotazione dell'apparecchio.

La freccia sul selettore del senso di rotazione indica la direzione di lavorazione.


1. Attendere che l'apparecchio si arresti.
2. Portare il commutatore del senso di rotazione (7) nella posizione desiderata.
Per forare e avvitare viti: premere il selettore del senso di rotazione con la freccia in avanti
Per allentare viti: Premere il selettore del senso di rotazione con la freccia all'indietro
3. Portando il selettore senso di rotazione (7) in posizione centrale, viene attivata

la sicura dell'apparecchio e non è possibile accenderlo.



Azionare il selettore senso di rotazione solo ad apparecchio fermo!

Regolazione della coppia

È possibile impostare la coppia massima. I livelli di coppia sono contrassegnati con 1 - 19 + .

1. Attendere che l'apparecchio si arresti.
2. Selezionare la coppia desiderata ruotando l'anello di regolazione coppia (2).

Avvitamento: Livello 1 - 19

Foratura: Livello 

3. Iniziare con una coppia ridotta e aumentarla in base alle necessità.



Azionare l'anello di regolazione coppia solo ad apparecchio fermo.



La coppia necessaria dipende dai seguenti fattori:

- tipo e durezza del materiale da lavorare;
- tipo e lunghezza delle viti utilizzate.



Unità motore con accessorio multi levigatrice PKGA2



Bloccare l'apparecchio per evitarne la riaccensione (vedere "Accensione/spegnimento"). In caso di accensione accidentale dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.



Durante i lavori di levigatura indossare una maschera di protezione.

Collocazione/rimozione del foglio di carta abrasiva

La piastra di levigatura (21) è dotata di un fissaggio a strappo che consente di applicare rapidamente il foglio di carta abrasiva.

Collocazione del foglio di carta abrasiva

1. Premere uniformemente il foglio di carta abrasiva (23) sulla piastra di levigatura (21). Assicurarsi che i fori del foglio di carta abrasiva coincidano con le aperture della piastra di levigatura.

Rimozione del foglio di carta abrasiva

2. Staccare il foglio di carta abrasiva (23) dalla piastra di levigatura (21).

Collegamento dell'aspirazione esterna

Collegando l'aspirazione esterna è possibile ridurre la generazione di polvere durante la levigatura.

1. Inserire l'adattatore (24) nell'apertura dell'accessorio levigatrice multifunzione (22) fino alla battuta.
2. Collegare il flessibile di aspirazione di un aspirapolvere all'adattatore (4). Verificare che l'aspirazione di polvere sia indicata al materiale in lavorazione. Queste informazioni si trovano nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio esterno.



Se necessario, è possibile collegare il tubo di aspirazione di un aspirapolvere all'adattatore (24) senza un riduttore (25).

Levigatura

- Per la levigatura con l'accessorio multi levigatrice utilizzare un'aspirazione esterna.
- Portare l'apparecchio elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo averlo acceso.
- Pulire la piastra di levigatura prima di collocarvi un foglio di carta abrasiva.
- Per ottenere buoni risultati lavorare solo con fogli di carta abrasiva in perfette condizioni.
- Lavorare con una pressione di contatto ridotta e uniforme. In questo modo si preservano l'apparecchio e il foglio di carta abrasiva.
- Non levigare materiali diversi con lo stesso foglio di carta abrasiva (ad es. metallo e poi legno).

Scelta del foglio di carta abrasiva

Grana P	Impiego
P 60	per la levigatura preliminare di superfici di legno grezze
P 80 / 120	per la rettificazione in piano
P 240	per la microfinitura di superfici masticate e verniciate

E Unità motore con accessorio sega PKGA3

Montaggio/sostituzione della lama

 **Bloccare l'apparecchio per evitarne la riaccensione (ve-**

dere "Accensione/spagnimento"). In caso di accensione accidentale dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.



Indossare i guanti per maneggiare la lama. In questo modo si evitano ferite da taglio.



Attenzione, pericolo di lesioni!

- Non utilizzare lame non affilate, piegate o che presentano altri tipi di danni.
- Inserire sempre la lama adatta.



Alla sezione "Pezzi di ricambio/ Accessori" è riportata una panoramica delle lame idonee.

Montaggio della lama

1. Spingere la leva (18) per lo sblocco della lama verso il basso, fino alla battuta, e tenerla in questa posizione. Inserire l'albero della lama (19/20) nella fessura della sede della lama.
2. Per bloccare rilasciare la leva (18), che ritornerà nella posizione iniziale.
3. Tirando la lama, verificarne il corretto posizionamento.

Rimozione della lama

4. Spingere la leva (18) per lo sblocco della lama verso il basso, fino alla battuta, quindi estrarre la lama dalla sede.



Per determinati lavori la lama può essere impiegata anche ruotata di 180°.

Uso della sega frontale

1. Prima di accenderlo, assicurarsi che l'apparecchio non sia a contatto con il pezzo da lavorare.

2. Accendere l'apparecchio.
L'interruttore di accensione/spegnimento (10) consente di regolare il numero di corse in maniera continua.
Pressione lieve: numero di corse basso.
Pressione maggiore: numero di corse più alto.
L'interruttore di accensione/spegnimento non può essere bloccato.
3. Posizionare la piastra di base (17) sul pezzo da lavorare.
4. Segare con un avanzamento uniforme.
5. A lavoro terminato spegnere l'apparecchio e solo successivamente rimuovere la lama della sega dall'intaglio.

Segatura



Indossare la protezione oculare.

- Utilizzare solo lame non danneggiate e in perfetto stato. Per la lavorazione di metallo utilizzare solo lame per metallo.
- Assumere una posizione stabile e impugnare saldamente l'apparecchio con entrambe le mani, mantenendolo a distanza dal corpo.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che il pezzo da lavorare sia privo di corpi estranei piegati, quali chiodi o viti. Se necessario, rimuoverli.
- I tagli a tuffo possono essere eseguiti solo in materiali morbidi quali legno o cartongesso.

Eeguire tagli a tuffo



Pericolo di contraccolpo! Tenere l'apparecchio ben saldo.

1. Appoggiare l'apparecchio al pezzo in lavorazione con il bordo inferiore della piastra di base (17).

2. Accendere l'apparecchio.
3. Affondare la lama (20) nel pezzo in lavorazione, inclinando in avanti l'apparecchio finché questo non sarà in verticale.
4. Tagliare lungo la linea di taglio desiderata.

Scelta della lama

Lama per legno	per legno, plastica, cartongesso
Lama per metallo	Per lamiere, profilati e tubi
Lama a tuffo	per materiali morbidi quali legno o cartongesso



Unità motore con accessorio multifunzione PKGA4



Durante i lavori di levigatura indossare una maschera di protezione.

Sostituzione dell'utensile



Bloccare l'apparecchio per evitarne la riaccensione (vedere „Accensione/spegnimento“). In caso di accensione accidentale dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.



Verificare che il portautensili (29) sia avvitato saldamente, per poter applicare e utilizzare in modo sicuro tutti gli utensili forniti (30/32/33).

1. Spingere all'indietro la leva (27) per lo sblocco dell'utensile fino alla battuta.
2. Applicare l'utensile desiderato (30/32/33) sotto il portautensili (29) ai mandrini di supporto (28). Event. svitare il portautensili sbloccato (29) finché l'utensile desiderato (30/32/33) non può essere applicato ai mandrini di supporto (28). Sono possibili 12 posizioni.
3. Event. serrare il portautensili.
4. Spingere di nuovo in avanti la leva (27) per lo sblocco dell'utensile. Il portautensili è fissato all'utensile.

Collocazione/rimozione del foglio di carta abrasiva

La levigatrice a delta (30) è dotata di un fissaggio a strappo che consente di applicare rapidamente il foglio abrasivo.

Collocazione del foglio di carta abrasiva

1. Premere uniformemente il foglio abrasivo (31) sulla levigatrice a delta (30). Assicurarsi che i fori del foglio di carta abrasiva coincidano con le aperture della piastra di levigatura.

Rimozione del foglio di carta abrasiva

2. Staccare il foglio abrasivo (31) dalla levigatrice a delta (30)

Levigatura

- Portare l'apparecchio elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo averlo acceso.
- Pulire la piastra di levigatura prima di collocarvi un foglio di carta abrasiva.
- Per ottenere buoni risultati lavorare solo con fogli di carta abrasiva in perfette condizioni.
- Lavorare con una pressione di contatto ridotta e uniforme. In questo modo si preservano l'apparecchio e il foglio di carta abrasiva.
- Non levigare materiali diversi con lo stesso foglio di carta abrasiva (ad es. metallo e poi legno).

Scelta del foglio di carta abrasiva

Grana P	Impiego
P 60	per la levigatura preliminare di superfici di legno grezze
P 80 P 120	per la rettificazione in piano
P 240	per la microfinitura di superfici mesticcate e verniciate

Raschiatura

- Per la raschiatura selezionare un numero di corse elevato.
- Lavorare con una pressione di contatto ridotta e con un angolo piatto, in modo da non danneggiare il materiale della base.

Pulizia/Manutenzione



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro o del trasporto, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile:

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Manutenzione

- L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico. Durante un tempo di conservazione prolungato, si devono accendere da 2 a 3 LED.
- Verifica dello stato di carica della batteria durante una fase di stoccaggio prolungata ogni 3 mesi e all'occorrenza ricaricarla (A 9 a).

- Immagazzinare la batteria a una temperatura compresa tra 0 °C e 45 °C. evitare durante l'immagazzinamento condizioni di freddo o caldo estremo, in modo tale che la batteria non perda potenza.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata. Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse separatamente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di smaltire il dispositivo.
- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Entregue este aparato en una oficina de recuperación. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accor-

rono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. attrezzatura) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 360557_2010) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.

- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 360557_2010

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 360557_2010

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools-service.eu

Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytools-service.eu**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 45).

Position Istruzioni per l'uso	Position Disegno esploso	Denominazione	Numeri d'ordine
A 4	PKGA1	Accessorio trapano avvitatore	91104164
A 16	PKGA3	Accessorio sega	91104153
A 19		Lama per metallo (HSS 150 mm/18 TPI*)	13800222
A 20		Lama per legno (HCS 150 mm/6 TPI*)	13800221
A 22	PKGA2	Accessorio multi levigatrice	91104154
A 23	PKGA2-7	Fogli di carta abrasiva per accessorio multi levigatrice (2 x grana 60, 2 x grana 120, 1 x grana 240)	30211066
A 24	PKGA2-8/9	Adattatore per l'aspirazione esterna	91104150
A 26	PKGA4	Accessorio multifunzione	91104158
A 30		Levigatrice a delta	91104159
A 31		Fogli di carta abrasiva per levigatrice a delta (1 x grana 60, 1 x grana 80, 1 x grana 120)	30211067
A 32		Raschietto	30220082
A 33		Lama ad immersione	30220083

* HSS = High Speed Steel

HCS = High Carbon Steel, acciaio ad elevato contenuto di carbonio

TPI = Teeth per inch, numero di denti in 2,54 cm



In commercio sono disponibili ulteriori accessori per gli impieghi più variati.

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (A 9) scarica	Ricaricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Batteria (A 9) non inserita	Inserire la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 10) difettoso	Riparazione al centro assistenza
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 10) difettoso	
L'utensile di levigatura non si muove anche se il motore gira	Accessorio o utensile non montati correttamente	Montare correttamente l'accessorio o l'utensile (vedere „Azionamento“)
Potenza ridotta dell'apparecchio	Utensile non adatto al pezzo da lavorare	Inserire un utensile adatto
	Utensile smussato o consumato	Inserire un nuovo utensile
	Velocità errata	Adeguare la velocità
	Potenza ridotta della batteria	Ricaricare la batteria (A 9) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
L'utensile si consuma rapidamente	Utensile non adatto al pezzo da lavorare	Inserire un utensile adatto (vedere „Comando“)
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione
	Velocità eccessiva	Ridurre la velocità

Índice

Introdução	48	Lixar	62
Âmbito de aplicação	49	Seleção da folha de lixa	62
Descrição Geral.....	49	Unidade do motor com suporte	
Material que acompanha o		para serrote PKGA3	62
fornecimento	49	Montar/substituir folha de serra	62
Vista geral	50	Operar o serrote	63
Dados técnicos	50	Serrar	63
Medidas de segurança gerais.....	51	Executar cortes de imersão.....	63
Explicação dos símbolos.....	51	Seleção da folha de serra	63
Indicações gerais de segurança		Unidade do motor com	
para equipamentos eléctricos	52	ferramenta multifunções	
Outras instruções de segurança	55	PKGA4.....	63
Instruções de trabalho	58	Troca da ferramenta	63
Operação.....	58	Aplicar/retirar folha de lixa	64
Substituir encaixes do aparelho	58	Lixar	64
Tirar/colocar o acumulador	59	Seleção da folha de lixa	64
Ligar/desligar	59	Raspar.....	64
Verificar o estado de carga do		Limpeza e manutenção	64
acumulador.....	59	Limpeza.....	65
Carregar bateria.....	59	Manutenção	65
Unidade do motor com encaixe		Estoque.....	65
do berbequim aparafusador		Eliminação/Protecção do meio	
PKGA1	60	ambiente	65
Troca da ferramenta	60	Garantia	66
Seleção da velocidade	60	Serviço de reparação	67
Ajuste o sentido da velocidade de		Service-Center.....	67
rotação.....	60	Importador	67
Ajuste do binário	61	Peças sobressalentes/	
Unidade do motor com suporte		Acessórios.....	68
para multilixadora PKGA2.....	61	Diagnóstico de falhas.....	69
Aplicar/retirar folha de lixa	61	Tradução do original da	
Conectar dispositivo de aspiração de		Declaração de conformidade CE....	114
peiras	61	Designação de explosão ...	118-120

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação

à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas.

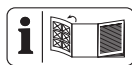
Guarda bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Âmbito de aplicação

O aparelho destina-se ao aperto e desaperto de parafusos, perfuração de madeira, metal ou plástico. A ferramenta de encaixe serve para lixar, serrar e raspar. Este aparelho não é adequado para uso comercial. Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador. Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar o aparelho apenas sob vigilância. O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.

O aparelho faz parte da série Parkside X 20 V TEAM e é compatível com as baterias da série Parkside X 20 V TEAM. As baterias apenas podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série Parkside X 20 V TEAM.

Descrição Geral



As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Material que acompanha o fornecimento

Retire o aparelho da embalagem e verifique se ele está completo. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- Unidade do motor com suporte para berbequim aparafusador
- Suporte para serrote
- Suporte para multilixadora
- Suporte para aparelho multifunções
- Acessórios para suporte para berbequim aparafusador
 - 6 Brocas (1,5/2/3/4/5/6 mm)
 - 6 Pontas de aparafusar, 50 mm
 - Porta-brocas
- Acessórios para suporte para serrote
 - Folha de serra para madeira (HCS150/6TPI)
 - Folha de serra para metais (HS-S150/18TPI)
- Acessórios para suporte para multilixadora
 - 5 folhas de lixa (2 x P* 60, 2 x P 120, 1 x P 240)
- Acessórios para suporte para aparelho multifunções
 - Folha de serra de mergulho
 - Raspador
 - Chapa de lixar triangular com 3 folhas de lixa (1 x P* 60, 1 x P 80, 1 x P 120)
- Adaptador para o dispositivo de aspiração de poeiras
- Redutor
- Mala de transporte
- Manual de Instruções

* P = Grão



Bateria e carregador não estão incluídos.

Vista geral

- A**
- 1 Mandril de aperto rápido
 - 2 Anel de ajuste do binário
 - 3 Seletor de velocidades
 - 4 Suporte para berbequim aparafusador PKGA1
 - 5 Alavanca de desbloqueio para encaixe do aparelho
 - 6 Unidade do motor
 - 7 Interruptor de seleção da direção de rotação
 - 8 Punho
 - 9 Bateria
 - 10 Interruptor de ligar/desligar
 - 11 Porta-brocas
 - 12 Pontas de aparafusar 6 unidades
 - 13 Brocas, 50 mm 6 unidades
 - 14 Carregador
 - 15 Mala de transporte
 - 16 Suporte para serrote PKGA3
 - 17 Placa de base
 - 18 Alavanca para desbloqueio das folhas de serra
 - 19 Folha de serra para metais
 - 20 Folha de serra para madeira
 - 21 Chapa de lixar
 - 22 Suporte para multilixadora PKGA2
 - 23 5 folhas de lixa
 - 24 Adaptador para o dispositivo de aspiração de poeiras
 - 25 Redutor
 - 26 Suporte para aparelho multifunções PKGA4
 - 27 Alavanca para desbloqueio da ferramenta
 - 28 Mandris de admissão
 - 29 Suporte de ferramenta
 - 30 Chapa de lixar triangular

- 31 3 folhas de lixa
- 32 Raspador
- 33 Folha de serra de mergulho

Dados técnicos


Aparelho combinado 4-em-1 com acumulador.....PKGA 20-Li C2

Tensão de motor	20 V \equiv
Rotação à vazio (n_0).....	21000 min $^{-1}$
Temperatura	máx 50 °C
Processo de carregamento	4 a 40 °C
Operação	-20 a 50 °C
Armazenamento	0 a 45 °C

Unidade do motor com suporte para berbequim aparafusador PKGA1

Rotação à vazio	
(n_0).....	0 - 400/0 - 1350 min $^{-1}$
Binário	máx. 35 Nm
Envergadura do mandril	máx. 13 mm
Diâmetro do fruo	
para madeira	máx. 13 mm
para aço.....	máx. 8 mm
Peso	ca. 1,23 kg
Nível de pressão acústica	
(L_{pA}).....	83,7 dB(A), K_{pA} = 5 dB
Nível de potência acústica	
(L_{WA})	94,7 dB(A), K_{WA} = 5 dB
Vibração (a_h)	
Furar em metal.....	1,322 m/s 2
em vazio.....	1,531 m/s 2
	$K = 1,5$ m/s 2

Unidade do motor com suporte para multilixadora..... PKGA2

Rotação à vazio (n_0).....	0 - 9000 min $^{-1}$
Papel de lixa 	138 x 97 mm
Peso	ca. 1 kg
Nível de pressão acústica	
(L_{pA}).....	88,6 dB(A), K_{pA} = 3 dB
Nível de potência acústica	
(L_{WA})	99,6 dB(A), K_{WA} = 3 dB
Vibração (a_h)	4,572 m/s 2 , $K = 1,5$ m/s 2

Unidade do motor com suporte para**serrote PKGA3**Rotação à vazio (n_0) 0 - 3200 min⁻¹Comprimento do curso  22 mm

Capacidade de corte

Madeira 100 mm

Metal 50 mm

Peso ca. 1,44 kg

Nível de pressão acústica

(L_{pA}) 89,3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB

Nível de potência acústica

(L_{WA}) 100,3 dB(A), $K_{WA} = 5$ dBVibração (a_h)Serrar tábuas 12,395 m/s²Serrar vigas de madeira ... 12,392 m/s² $K = 1,5$ m/s²**Unidade do motor com suporte para****aparelho multifunções PKGA4**Rotação à vazio (n_0) 0 - 20000 min⁻¹

Ângulo de oscilação 3,0°

Peso ca. 1 kg

Nível de pressão acústica

(L_{pA}) 84,8 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Nível de potência acústica

(L_{WA}) 95,8 dB(A), $K_{WA} = 3$ dBVibração (a_h) 4,229 m/s², $K = 1,5$ m/s²**Atenção! Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em: www.lidl.de/akku**

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra. O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.

**Aviso:** Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir

do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

Tente manter o esforço, devido a vibrações, o mais reduzido possível. Medidas exemplares para redução do esforço vibratório são o uso de luvas, durante a utilização da ferramenta (com exceção: modo de operação Furar), e a limitação do tempo de trabalho. Para tal, devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta eléctrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Medidas de segurança gerais

Sempre que utilizar o aparelho, deve respeitar as indicações em matéria de segurança.

Explicação dos símbolos

Símbolos colocados no manual

**Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.****Sinal de perigo com indicações relativas à prevenção contra danos pessoais devido a um choque eléctrico.**

Símbolos de ordens com informações sobre a prevenção de danos.



Use luvas de protecção.

PT



Utilize proteção auditiva.



Use uma máscara protetora.



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Símbolos colocados no aparelho



Leia atentamente o manual de instruções.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Parar o aparelho antes de mudar de velocidade.



Perigo de ferimentos devido a ferramentas em rotação! Mantenha as mãos à distância.



O dispositivo faz parte da série Parkside X 20 V TEAM.

Pictogramas nos discos de serra:



Utilize proteção ocular.



Para serrar madeira



Para serrar metal

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, inscrições de imagens e dados técnicos que constam

nesta ferramenta eléctrica. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico“ utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) Segurança no local de trabalho

- Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pó inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra. Fichas não alteradas

e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.

- b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- f) **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente (RCD) de avaria com uma corrente de activação de 30 mA ou inferior.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.

3) Segurança das pessoas

- a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamen-**
- to eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.
- b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento accidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.

- g) **Se for possível instalar os dispositivos de aspiração de pó ou de recolha, estes devem ser colocados e corretamente utilizados.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.
- h) **Não se sinta completamente em segurança e não transgrida as normas de segurança da ferramenta eléctrica, mesmo que se sinta familiarizado com a ferramenta eléctrica após algumas utilizações.** O manuseio descuidado pode, numa fração de segundos, levar a ferimentos graves.

4) Utilização e cuidados com o equipamento eléctrico

- a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou retire a bateria removível antes de realizar as configurações do aparelho, a substituição dos acessórios da ferramenta de uso ou se guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de precaução evita o accionamento acidental do equipamento eléctrico.
- d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos

quando utilizados por pessoas inexperientes.

- e) **Trate cuidadosamente da ferramenta eléctrica e da ferramenta de uso. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.
- f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
- g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as suas superfícies secos, limpos e sem óleo e gordura.** Punhos e as suas superfícies escorregadias não permitem uma utilização e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

5) Manejo e utilização cuidadosos de aparelhos com acumuladores

- a) **Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.
- b) **Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferra-**

mentas eléctricas. A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.

- c) **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos.**

Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.

- d) **A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista.** O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.

- e) **Não utilize a bateria danificada ou alterada.** As baterias danificadas ou alteradas podem ter reações imprevisíveis e provocar fogo, explosão ou perigo de ferimentos.

- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas elevadas.** Fogo ou temperaturas acima dos 130 °C podem provocar uma explosão.

- g) **Siga todas as instruções em relação ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência técnica

- a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa ma-

neira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Toda a manutenção de baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de assistência aos clientes autorizados.

Outras instruções de segurança



Aviso! O processamento de substâncias perigosas (por exemplo, tinta à base de chumbo ou material contendo amianto) é prejudicial à saúde do utilizador e das pessoas na proximidade e, portanto, é proibido.



Aviso! Ao serrar ou retificar podem-se formar poeiras. Utilize sempre uns óculos de proteção, luvas de proteção e uma máscara de proteção respiratória. Se possível, conecte um dispositivo de aspiração de poeiras.

1) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS PARA O APARELHO COMBINADO COM ACUMULADOR

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada ou o parafuso possa atingir cabos eléctricos ocultos.** O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

- **Utilize dispositivos de localização apropriados, para detectar cabos de alimentação ocultados ou consulte a empresa de fornecimento de energia local.** O contacto com os cabos elétricos pode levar a um choque elétrico e incêndio, e em caso de contacto com um tubo de gás causar uma explosão. Danos existentes num tubo de água podem causar danos materiais e causar um choque elétrico.
- **Fixe a peça de trabalho.** Uma peça de trabalho fixada num dispositivo de fixação ou num torno de bancada está mais segura do que segurar a peça de trabalho com as suas mãos.
- **Tenha cuidado ao manusear ferramentas como serras, raspadores e berbequins.** Estes são afiados, existe perigo de ferimentos.
- **Ao trocar os encaixes utilize luvas de proteção.** Desta forma evita ferimentos, caso os encaixes do aparelho estejam quentes depois da utilização.

2) INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS DE VAIVÉM

- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos elétricos ocultados.** O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar eventualmente um choque elétrico.
- **Fixe e proteja a peça de trabalho com dispositivos de fixação ou de outra forma numa base estável.** Se segurar a peça de trabalho apenas com uma mão, ou a mantiver presa contra o seu corpo, esta permanece instável, o que pode levar à perda do controlo.
- **Mantenha as mãos afastadas da área de serrar. Não coloque as mãos por baixo da peça de trabalho. Durante o trabalho deve permanecer numa posição lateral à serra.** O contacto com a folha de serra pode causar perigo de ferimentos.
- **Conduza a ferramenta elétrica contra a peça de trabalho apenas em estado ligado.** Existe perigo de um contragolpe, caso a ferramenta elétrica fique presa na peça de trabalho.
- **Tenha atenção, que a placa de base ao serrar esteja sempre encostada à peça de trabalho.** A folha de serra pode ficar presa causando a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- **Desligue a ferramenta elétrica após o processo de trabalho e retire a folha de serra do corte quando esta estiver completamente parada.** Assim evita um contragolpe e pode pousar a ferramenta elétrica com segurança.
- **Utilize apenas folhas de serra não danificadas e em estado impecável.** As folhas de serra deformadas ou pouco afiadas podem partir, influenciar de forma negativa o corte ou causar um contragolpe.
- **Não trave a folha de serra, depois da desativação, exercendo contra força lateral.** A folha de serra pode ser danificada, partir ou causar um contragolpe.
- **Fixe bem o material. Não apoie a peça de trabalho com a mão**

ou com o pé. Não toque em objetos ou o chão com o serrote em funcionamento. Existe perigo de contragolpe.

- **Durante o trabalho segure a ferramenta elétrica com as duas mãos e proporcione um posicionamento seguro.** A ferramenta elétrica é conduzida de forma segura com as duas mãos.
- **Aguarde, até que a ferramenta elétrica fique imobilizada antes de a pousar.** A ferramenta utilizada pode ficar presa causado a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- **Desligue imediatamente o aparelho caso a folha de serra fique presa. Separe o corte da serra e puxe a folha de serra cuidadosamente para fora.** Pode ocorrer o descontrolo da ferramenta elétrica.

3) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS AO LIXAR E RASPAR

- **Utilize a ferramenta elétrica apenas para lixar a seco. Não raspe material humedecido.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- **Evite o sobreaquecimento da peça a lixar e da lixadora.** Existe perigo de incêndio.
- **Durante o lixamento, a peça de trabalho fica quente. Não toque na peça de trabalho, deixe-a arrefecer.** Existe perigo de queimaduras. Não utilize líquido de refrigeração ou semelhante.
- **Esvazie, antes dos intervalos de trabalho, o recipiente de recolha de poeiras.** O pó de lixamento no saco de recolha do pó, microfiltro,

saco de papel (ou no saco do filtro ou filtro do aspirador) pode incendiar-se em circunstâncias desfavoráveis como na dispersão de faíscas ao lixar metais. Existe especial risco, quando o pó de lixamento está misturado com resíduos de tinta, poliuretano ou outras substâncias químicas e a peça a lixar estiver quente após um período de trabalho prolongado.

4) INDICAÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAS À UTILIZAÇÃO DE BROCAS COMPRIDAS

- Nunca trabalhe a uma velocidade de rotação superior à velocidade de rotação máxima permitida para a broca.** Com velocidades de rotação superiores, a broca pode torcer ligeiramente se rodar livremente, sem ter contacto com a peça de trabalho, e dar origem a ferimentos.
- Inicie sempre o processo de perfuração com uma velocidade de rotação baixa e enquanto a broca tiver contacto com a peça de trabalho.** Com velocidades de rotação superiores, a broca pode torcer ligeiramente se rodar livremente, sem ter contacto com a peça de trabalho, e dar origem a ferimentos.
- Não exerça força excessiva.** As brocas podem entortar e partir ou levar a uma perda de controlo e dar origem a ferimentos.

5) PERIGOS RESIDUAIS

Mesmo que utilize esta ferramenta elétrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os peri-

gos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

- a) Cortes
- b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.
- d) Lesões oculares, caso não seja utilizada uma protecção visual adequada.
- e) Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção adequada;



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.



Respeite as advertências de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização corretos, constantes das instruções de utilização da sua bateria e do carregador da série Parkside X 20 V Team. Para uma

descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE. Pode causar choque eléctrico ou incêndio.

Instruções de trabalho



Ao trabalhar com o aparelho use vestuário apropriado e equipamento de protecção adequado.

Certifique-se, antes de cada utilização, que o aparelho esteja operacional.

O equipamento de protecção individual e um aparelho operacional reduzem o risco de ferimentos e acidentes.



Certifique-se de que durante os trabalhos, a temperatura não excede os 50 °C nem é inferior a -20 °C.



Usar protecção para os ouvidos.



Operação

Substituir encaixes do aparelho




Proteja o aparelho contra reativação (consulte „Ligar/Desligar“) ou retire a bateria do aparelho. Em caso de uma ativação involuntária existe perigo de ferimentos.




Use as luvas de proteção. Após a utilização é possível que o encaixe do aparelho esteja quente.

Retirar encaixe do aparelho

1. Desloque a alavanca de desbloqueio (5) até à posição  do batente e mantenha-a nesta posição.
2. Retire o encaixe do aparelho desbloqueado (4/16/22/26).

Colocar encaixe do aparelho

3. Desloque o encaixe do aparelho (4/16/22/26) ao longo da calha-guia para dentro da unidade do motor (6).
4. Deixe deslizar de volta a alavanca de desbloqueio (5) para a posição .
5. Verifique a sua posição fixa puxando no encaixe do aparelho.

Tirar/colocar o acumulador

1. Para retirar a bateria do aparelho prima o botão de desbloqueio (9b) na bateria (9) e retire-a.
2. Para colocar o acumulador (9) empurre-o ao longo da calha guia para dentro da máquina. Ouve-se a pega engatar.



Colocar a bateria apenas quando a ferramenta a bateria estiver pronta para utilização.

Ligar/desligar

1. **Ligar:** Prima o interruptor ligar/desligar (A 10). Com o interruptor de ligar/desligar (A 10) poderá ajustar a rotação progressivamente.

Pressão leve: velocidade de rotação baixa

Pressão mais elevada: velocidade de rotação mais elevada.

2. **Desligar:** Solte o interruptor ligar/desligar (A 10). Caso coloque o interruptor para seleção da direção de rotação (A 7) na posição central, o aparelho fica protegido contra uma ativação.

A Verificar o estado de carga do acumulador

O indicador do estado de carga (9a) indica o estado de carga do acumulador (9).

Pressione o botão para indicação do nível de carga na bateria.

O estado de carga do acumulador é indicado pelo acender do respectivo LED.

3 LED acendem (vermelho, laranja e verde):

Bateria carregada

2 LED acendem (vermelho e laranja):

Bateria parcialmente carregada

1 LED acende (vermelho):

A bateria tem de ser carregada



Carregue a bateria (9), quando apenas o LED vermelho do indicador de nível de carga acender.



A Carregar bateria



Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.



Carregue a bateria (9), quando apenas o LED vermelho do indicador de nível de carga (9a) acender.

1. Retire a bateria (9) do aparelho, caso necessário.
2. Insira a bateria (9) no carregador (14).
3. Ligue o carregador (14) a uma tomada.
4. Após o processo de carga retire o carregador (14) da rede.
5. Retire a bateria do carregador (14).

Vista geral das indicações de controlo LED no carregador (14):

LED verde acende sem bateria colocada: Carregador operacional.

LED verde aceso: Bateria está carregada.

LED vermelho está aceso: Bateria a carregar.

C Unidade do motor com encaixe do berbequim aparafusador PKGA 1

Troca da ferramenta

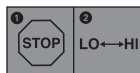


Proteja o aparelho contra ativação (consulte "Ligar/desligar"). Em caso de uma ativação involuntária do aparelho existe perigo de ferimentos.

1. Rode o mandril de aperto rápido (1) no sentido **RELEASE** até que a abertura do mandril seja suficiente para alojar a ferramenta.
2. Insira a ferramenta o máximo possível para dentro do mandril de aperto rápido (1).
3. Rode o mandril de aperto rápido em direção **GRIP** para fixar a ferramenta.
4. Para remover novamente a ferramenta, rode o mandril de aperto rápido (1) no

sentido **RELEASE** até que a abertura do mandril seja suficiente para retirar a ferramenta.

Seleção da velocidade



Parar o aparelho antes de mudar de velocidade.

1. Aguarde a paragem do aparelho. Desloque o seletor de velocidades (3) para a posição pretendida:
1: 0-400 min⁻¹
2: 0-1350 min⁻¹

Ajuste o sentido da velocidade de rotação

Com o interruptor de seleção da direção de rotação pode alterar a direção de rotação do aparelho.

A seta no interruptor para seleção da direção de rotação indica a direção de trabalho.

1. Aguarde a paragem do aparelho.
2. Desloque o interruptor para a seleção da direção de rotação (7) para a posição pretendida:

Para furar e enroscar os parafusos:

Empurrar o interruptor para seleção da direção de rotação com seta para a frente

Para despertar os parafusos: Empurrar o interruptor para seleção da direção de rotação com seta para trás


3. Caso coloque o interruptor para seleção da direção de rotação (7) na posição central, o aparelho fica protegido contra uma ativação.




O interruptor para seleção da direção de rotação apenas pode

ser executado se o aparelho estiver parado.

Ajuste do binário

Pode fazer o ajuste prévio do binário máximo. Os escalões de binário estão identificados com 1 - 19 +. 

1. Aguarde a paragem do aparelho.
2. Selecione o binário pretendido rodando no anel de ajuste do binário (2):
Parafusos: Nível 1 - 19
Furar: Nível 
3. Inicie com o nível de binário mais reduzido e aumente-o, caso necessário.



O anel de ajuste do binário apenas pode ser executado se o aparelho estiver parado.



O binário necessário depende:

- do tipo e dureza do material a ser processado;
- do tipo e comprimento dos parafusos utilizados.

D Unidade do motor com suporte para multilixadora PKGA2



Proteja o aparelho contra ativação (consulte "Ligar/desligar"). Em caso de uma ativação involuntária do aparelho existe perigo de ferimentos.



Utilize máscara de proteção durante os trabalhos de retificação.

Aplicar/retirar folha de lixa

A chapa de lixar (21) está equipada com um tecido de velcro para a aplicação rápida da folha de lixa.

Aplicar folha de lixa

1. Pressione a folha de lixa (23) uniformemente sobre a chapa de lixar (21). Tenha atenção a uma cobertura uniforme dos furos na folha de lixa sobre as aberturas da chapa de lixar.

Retirar folha de lixa

2. Retire a folha de lixa (23) da chapa de lixar (21).

Conectar dispositivo de aspiração de poeiras

Com a conexão do dispositivo de aspiração de poeiras pode reduzir a formação de poeiras durante o lixamento.

1. Insira o adaptador (24), até ao batente, na abertura no suporte para multilixadora (22).
2. Ligue o tubo de aspiração de um aspirador ao adaptador (24).

Certifique-se de que o dispositivo de aspiração de poeiras seja apropriado para a peça a ser trabalhada. Estas informações podem ser consultadas no manual de instruções do aparelho externo.



Se necessário, também pode conectar diretamente o tubo de aspiração sem peça redutora (25) ao adaptador (24).

Lixar

- Utilize um dispositivo de aspiração de poeiras para lixar com o suporte para multilixadora.
- Conduza o aparelho contra a peça de trabalho apenas em estado ligado.
- Limpe a chapa de lixar antes de aplicar a folha de lixa.
- Trabalhe apenas com folhas de lixa intatas para alcançar melhores resultados de lixamento.
- Exerça uma pressão reduzida e uniforme durante o trabalho. Assim resguarda o aparelho e a folha de lixa.
- Não lixe com a mesma folha de lixa materiais diferentes (p.ex. metal e depois madeira).

Seleção da folha de lixa

Grão P	Aplicação
P 60	para lixamento prévio de superfícies brutas de madeira
P 80 / 120	para um lixamento plano
P 240	para um lixamento fino de superfícies com primário e pintadas

E Unidade do motor com suporte para serrote PKGA3

Montar/substituir folha de serra



Proteja o aparelho contra ativação (consulte "Lig./Deslig.>"). Em caso de uma ativa-

ção involuntária do aparelho existe perigo de ferimentos.



Use luvas ao manusear a folha de serra. Evita assim ferimentos de corte.



Atenção perigo de ferimentos!

- Não utilize folhas de serra pouco afiadas, deformadas ou danificadas de outra forma.
- Aplique sempre a folha de serra adequada.



Pode encontrar uma vista geral sobre as folhas de serra apropriadas em "Peças de substituição/Acessórios".

Montar folha de serra:

1. Desloque a alavanca (18), para o desbloqueio das folhas de serra, até ao batente para baixo e mantenha-o em baixo. Insira a ranhura da folha de serra (19/20) na ranhura da admissão da folha de serra.
2. Para bloquear, solte a alavanca (18), ela salta de volta para a posição de partida.
3. Verifique a sua posição fixa puxando na folha de serra.

Retirar folha de serra:

4. Para desbloquear as folhas de serra desloque para baixo a alavanca (18) até ao batente e retire a folha de serra da admissão da folha de serra.



Para determinados trabalho a folha de serra pode também ser colocada a 180°.

A Operar o serrote

1. Antes da ligação observe que o aparelho não toque na peça de trabalho.
2. Ligue o aparelho.
Com o interruptor de ligar/desligar (10) pode ajustar o número de cursos sem níveis.
Pressão leve: número de cursos reduzido.
Pressão mais elevada: número de cursos mais elevado.
O interruptor de ligar/desligar não pode ser bloqueado.
3. Coloque a placa de base (17) na peça de trabalho.
4. Serre com uma alimentação uniforme.
5. Após realizar o trabalho, desligue o aparelho e só depois retire o disco de serra do corte de serra.

Serrar



Utilize proteção ocular.

- Utilize apenas folhas de serra não danificadas e em estado impecável. Para o processamento de metais utilize apenas folhas de serra para metais.
- Tenha atenção a um posicionamento seguro e segure no aparelho com as duas mãos de forma afastada do corpo.
- Verifique a peça de trabalho, antes de começar a serrar, quanto a objetos estranhos ocultados como pregos, parafusos. Remova-os.
- Os cortes de imersão apenas devem ser realizados em materiais macios como madeira ou placa de gesso.

Executar cortes de imersão



Perigo de contragolpe! Segure o aparelho firmemente.

1. Coloque o aparelho com o canto inferior da placa de base (17) sobre a peça de trabalho.
2. Ligue o aparelho.
3. Mergulhe o disco de serra (20) na peça de trabalho, inclinando o aparelho para a frente até que ele fique na vertical.
4. Continue a serrar ao longo da linha de corte desejada.

Seleção da folha de serra

Folha de serra para madeira	para madeira, plástico, placa de gesso
Folha de serra para metais	para chapas, perfis e tubos
Folha de serra de mergulho	para materiais suaves como madeira ou placa de gesso

F

Unidade do motor com ferramenta multifunções PKGA4



Utilize máscara de proteção durante os trabalhos de retificação.

Troca da ferramenta



Proteja o aparelho contra ativação (consulte "Ligar/desligar"). Em caso de uma ativação involuntária do aparelho existe perigo de ferimentos.



Certifique-se de que o porta-ferramentas (29) está bem enroscado, permitindo a colocação e utilização seguras de todas as ferramentas fornecidas (30/32/33).

1. Pressione para trás a alavanca (27), para o desbloqueio da ferramenta, até ao batente.
2. Coloque a ferramenta pretendida (30/32/33) por baixo do porta-ferramentas (29), no mandril (28). Caso necessário, desenroscar o porta-ferramentas (29) até ser possível colocar a ferramenta (30/32/33) no mandril (28). Existem 12 posições diferentes possíveis.
3. Caso necessário, voltar a apertar o porta-ferramentas.
4. Dobre a alavanca (27) novamente para a frente para realizar o desbloqueio da ferramenta. O suporte da ferramenta encontra-se fixo na ferramenta.

Aplicar/retirar folha de lixa

A chapa de lixar triangular (30) está equipada com um tecido de velcro para a aplicação rápida da folha de lixa.

Aplicar folha de lixa

1. Pressione a folha de lixa triangular (31) uniformemente sobre a chapa de lixar (30). Tenha atenção a uma cobertura uniforme dos furos na folha de lixa sobre as aberturas da chapa de lixar.

Retirar folha de lixa

2. Retire a folha de lixa (31) da chapa de lixar triangular (30)

Lixar

- Conduza o aparelho contra a peça de trabalho apenas em estado ligado.
- Limpe a chapa de lixar antes de aplicar a folha de lixa.
- Trabalhe apenas com folhas de lixa intatas para alcançar melhores resultados de lixamento.
- Exerça uma pressão reduzida e uniforme durante o trabalho. Assim resguarda o aparelho e a folha de lixa.
- Não lixe com a mesma folha de lixa materiais diferentes (p.ex. metal e depois madeira).

Seleção da folha de lixa

Grão P	Aplicação
P 60	para lixamento prévio de superfícies brutas de madeira
P 80 / 120	para um lixamento plano
P 240	para um lixamento fino de superfícies com primário e pintadas

Raspar

- Selecione um grau de oscilação elevado para raspar.
- Trabalhe com uma pressão reduzida e num ângulo plano para não danificar o material base.

Limpeza e manutenção



Todos os trabalhos que não se encontram indicados neste Manual de Instruções têm de ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Utilize somente peças originais. Existe perigo de ferimento!



Desligue o aparelho e retire a bateria antes de todos os trabalhos.

Efectue os trabalhos de manutenção e limpeza seguintes periodicamente. Deste modo, ficará garantida uma utilização longa e segura do seu aparelho:

Limpeza



Não lave o aparelho com uma mangueira ou com água corrente. Existe o perigo de choque elétrico e danos ao aparelho.

- Mantenha sempre limpas as aberturas de ventilação, a carcaça do motor e as pegas da máquina. Para o efeito, use um pano húmido ou uma escova. Não use produtos de limpeza ou solventes. Tais substâncias podem danificar a máquina de forma irreparável.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Estoque

- Guarde o aparelho num local sêco e protegido de poeira, e longe do alcance de crianças.
- Retire a bateria do aparelho antes de o armazenar por um período prolongado (p.ex. durante o inverno).
- Armazene a bateria recarregável apenas num estado parcialmente recarregado. O estado da carga deverá equivaler a 40-60% durante um período de armazenamento maior (estão acesas duas lâmpadas LED da indicação do nível de carga.

- Durante uma fase de armazenamento mais prolongada, verificar o estado da carga da bateria após aprox. cada 3 meses e, se necessário, recarregue-a
- Guarde o aparelho a uma temperatura entre 0 °C e 45 °C. Durante o armazenamento, evite o calor ou o frio excessivo, para a bateria recarregável não perder a potência.

Eliminação/Protecção do meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados. As instruções para eliminação da bateria podem ser consultadas no manual de instruções separado da sua bateria e do carregador.



Não deite os carregadores no lixo doméstico.

- Retire a bateria do aparelho, antes de eliminar o aparelho
- Entregue o aparelho e o carregador num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, desse modo, prontas para serem recicladas. Para tal, informe-se junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto.

Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imedia-

tamente após se ter desembrado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste, nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 360557_2010), como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos. Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.

Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005

(0,12 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 360557_2010

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools-service.eu

Peças sobressalentes/Acessórios

**Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzlytools-service.eu**

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 67).

Pos. Manual de Instruções	Pos. Vistas em corte	Descrição	Artigo n.º
A 4	PKGA1	Suporte para berbequim aparafusador	91104164
A 16	PKGA3	Suporte para serrote	91104153
A 19		Folha de serra para metais (HSS 150 mm/18 TPI*)	13800222
A 20		Folha de serra para madeira (HCS 150 mm/6 TPI*)	13800221
A 22	PKGA2	Suporte para multilixadora	91104154
A 23	PKGA2-7	Folhas de lixa - Suporte para multilixadora (2 x P 60, 2 x P 120, 1 x P 240**)	30211066
A 24	PKGA2-8/9	Adaptador para o dispositivo de aspiração de poeiras	91104150
A 26	PKGA4	Suporte para aparelho multifunções	91104158
A 30		Chapa de lixar triangular	91104159
A 31		Folhas de lixa - Chapa de lixar triangular (1 x P 60, 1 x P 80, 1 x P 120**)	30211067
A 32		Raspador	30220082
A 33		Folha de serra de mergulho	30220083

* HSS = High Speed Steel

HCS = High Carbon Steel, aço com elevado teor de carbono

TPI = Teeth per inch, número de dentes por 2,54 cm

** P = Grão



Outros acessórios estão disponíveis no mercado para qualquer finalidade.

Diagnóstico de falhas

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Descarregar bateria (A 9)	Carregar bateria (observe as instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Bateria (A 9) não colocada	Colocar bateria (observe as instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Interruptor de ligar/desligar (A 10) avariado	Reparação por centro de assistência
Aparelho trabalha com interrupções	Mau contacto interior	Reparação por centro de assistência
	Interruptor de ligar/desligar (A 10) avariado	
A ferramenta não se move apesar de o motor estar em funcionamento	O encaixe da ferramenta ou a ferramenta não está corretamente montado	Monte corretamente o encaixe do aparelho ou a ferramenta (ver „Operação“)
Desempenho do aparelho reduzido	A ferramenta é inapropriada para a peça de trabalho a processar.	Aplicar ferramenta apropriada
	Ferramenta não afiada ou gasta	Aplicar nova ferramenta
	Velocidade incorreta	Adaptar velocidade
	Desempenho reduzido da bateria	Carregar bateria (A 9) (observe as instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
Ferramenta com desgaste rápido	A ferramenta é inapropriada para a peça de trabalho a processar.	Aplicar ferramenta adequada (consulte „Operação“)
	Demasiada pressão exercida	Reduzir pressão
	Velocidade demasiado elevada	Reduzir velocidade

Content

Introduction	71	Motor unit with sabre saw	
Intended Use.....	71	attachment PKGA3.....	83
General Description.....	71	Installing/changing the blade.....	83
Scope of delivery.....	71	Operating the sabre saw	83
Overview.....	72	Sawing.....	83
Technical Data.....	72	Plunge cuts.....	83
Notes on Safety	73	Selection of sawblade	84
Symbols.....	73	Motor unit with multifunction	
General Safety Directions for Power		tool PKGA4	84
Tools.....	74	Changing the tool	84
Additional safety instructions	77	Attaching/removing sanding sheet....	84
Practical tips	79	Sanding.....	84
Operation	79	Selection of sanding sheet.....	85
Replacing the appliance attachment ..	79	Scraping	85
Inserting/removing the battery.....	80	Cleaning/Maintenance	85
Switching on/off.....	80	Cleaning.....	85
Checking the battery charge level	80	Maintenance	85
Recharging the battery.....	80	Storage.....	85
Motor unit with drill attachment		Waste Disposal/Environmental	
PKGA1	81	Protection	85
Changing the tool	81	Guarantee	86
Choice of gear	81	Repair Service.....	87
Set the direction of rotation	81	Service-Center.....	87
Torque adjustment	81	Importer	87
Motor unit with multisander		Spare Parts/Accessories	88
attachment PKGA2.....	82	Trouble Shooting.....	89
Attaching/removing sanding sheet....	82	Translation of the original EC	
Connecting dust extraction	82	declaration of conformity	115
Sanding.....	82	Exploded Drawings.....	118-120
Selection of sanding sheet.....	82		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The device is intended for tightening and releasing screws and for drilling holes in wood, metal or plastic.

The device is not suitable for commercial use. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries.

The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Motor unit with drill attachment
- Sabre saw attachment
- Multi-sander attachment
- Multifunction tool
- Accessories for drill attachment
 - 6 drill bits (1,5/2/3/4/5/6 mm)
 - 6 screwdriver bits, 50 mm
 - Bit holder
- Accessories for sabre saw attachment
 - Wood sawblade (HCS150/6TPI)
 - Metal sawblade (HSS150/18TPI)
- Accessories for multi-sander attachment
 - 5 sanding sheets (2 x P* 60, 2 x P 120, 1 x P 240)
- Accessories for multifunction tool
 - Plunge sawblade
 - Scrapper blade
 - Delta sanding plate with 3 sanding sheets (1 x P* 60, 1 x P 80, 1 x P 120)
- Dust extraction adaptor
- Reducer
- Storage case
- Instruction Manual

*P = Grain size

i Battery and charger are not included.

Overview

- A** 1 Keyless chuck
- 2 Torque adjustment ring
- 3 Gear selection switch
- 4 Drill attachment PKGA1
- 5 Unlocking lever for appliance attachment
- 6 Motor unit
- 7 Direction switch
- 8 Handle
- 9 Rechargeable battery
- 10 On/off switch
- 11 Bit holder
- 12 Screwdriver bits, 50 mm, 6 no.
- 13 Drill bits 6 no.
- 14 Charger
- 15 Storage case
- 16 Sabre saw attachment PKGA3
- 17 Footplate
- 18 Lever for unlocking sawblade
- 19 Metal sawblade
- 20 Wood sawblade
- 21 Sanding plate
- 22 Multi-sander attachment PKGA2
- 23 5 sanding sheets
- 24 Dust extraction adaptor
- 25 Reducer
- 26 Multifunction tool PKGA4
- 27 Lever for unlocking tool
- 28 Arbor
- 29 Tool holder
- 30 Delta sanding plate
- 31 3 sanding sheets
- 32 Scraper blade
- 33 Plunge sawblade

Technical Data

4-in-1 Cordless

combination tool..... PKGA 20-Li C2


Motor voltage..... 20 V==
 Idling speed (n₀).....21000 min⁻¹
 Temperature.....max. 50 °C
 Charging process.....4 - 40 °C
 Operation.....-20 - 50 °C
 Storage.....0 - 45 °C

Motor unit with drill attachment PKGA1

Idling speed (n₀)..... 0-400/0-1350 min⁻¹
 Torque max. 35 Nm
 Spread drill chuck max. 13 mm
 Drill diameter
 for wood..... max. 13 mm
 for steel max. 8 mm
 Weight 1.23 kg
 Sound pressure level
 (L_{pA})..... 83.7 dB(A), K_{pA} = 5 dB
 Sound power level
 (L_{WA}) 94.7 dB(A), K_{WA} = 5 dB
 Vibration (a_h)
 drilling in metal.. 1.322 m/s², K=1.5 m/s²
 idling..... 1.531 m/s²; K=1.5 m/s²

Motor unit with multisander

attachment PKGA2

Oscillation rate (n₀) 0-9000 min⁻¹
 Sanding sheet size  138 x 97 mm
 Weight 1 kg
 Sound pressure level
 (L_{pA})..... 88.6 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Sound power level
 (L_{WA}) 99.6 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Vibration (a_h)4.572 m/s², K=1.5 m/s²

Motor unit with sabre saw

attachment PKGA3

Stroke rate (n₀)..... 0-3200 min⁻¹
 Stroke length  22 mm

Cutting capacity


Wood.....	100 mm
Metal	50 mm
Weight	1.44 kg
Sound pressure level	
(L _{pA}).....	89.3 dB(A), K _{pA} = 5 dB
Sound power level	
(L _{WA})	100.3 dB(A), K _{WA} = 5 dB
Vibration (a _h), Sawing	
boards.....	12.395 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
wood beams ..	12.392 m/s ² ; K=1.5 m/s ²

Motor unit with multifunction tool... PKGA4

Oscillation rate (n ₀)	0-20000 min ⁻¹
Oscillation angle.....	3.0°
Weight	1 kg
Sound pressure level	
(L _{pA}).....	84.8 dB(A), K _{pA} = 3 dB
Sound power level	
(L _{WA})	95.8 dB(A), K _{WA} = 3 dB
Vibration (a _h).....	4.229m/s ² , K= 1.5 m/s ²

 **Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku**

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

 **Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves

when using the tool (except: operating mode drilling) and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Notes on Safety


This section details the basic safety instructions for working with the appliance.


Symbols


Symbols in the manual


 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**


 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**

 Instruction symbols with information on preventing damage.


 Wear safety gloves.

 Wear ear protection.

 Wear a protective mask.

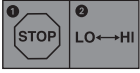
 Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Equipment

 Read through the instruction manual carefully.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Stop appliance before changing gear.



Injury hazard caused by rotating tool! Keep hands away.



This device is part of the Parkside X 20 V TEAM series.

Graphic symbols on the saw blades:



Wear eye protection.



Suitable for sawing wood



Suitable for sawing metal

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a

cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions**

to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.**

A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Additional safety instructions



Warning! The processing of hazardous materials (e.g. paint containing lead or material containing asbestos) is hazardous to the user and bystanders and is therefore prohibited.



Warning! Sawing and sanding can result in dust. Always wear safety goggles, safety gloves and respiratory protection. If possible, attach a dust extraction system.

1) SPECIAL SAFETY INFORMATION FOR THE CORDLESS COMBINATION TOOL

- **Hold the electric tool by the insulated handle surfaces when performing work where the screw may come into contact with hidden wiring.** Contact of the screw with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.
- **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.
- **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping appliances or a vice is held more securely than with your hand.
- **Be very careful when handling tools such as saws, scraper**

blades and drills. These are sharp and present an injury hazard.

- **Wear safety gloves when changing attachments.** This enables you to avoid injuries if the appliance attachment has heated up after use.
- ### 2) SAFETY INFORMATION FOR SAWING BACK AND FORTH
- **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
 - **Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable underground.** If you hold the workpiece only with your hand or against your own body, it will stay instable and this can lead to a loss of control.
 - **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece. Always stand to the side of the saw when working.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
 - **Only when the electric tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the tool insert jams in the workpiece.
 - **Make sure that the footplate is securely placed against the workpiece during sawing.** The sawblade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
 - **After you have finished work, turn the power tool off and do not**

pull the sawblade out of the cut until it has come to a standstill.

In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.

- **Use only undamaged sawblades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- **Do not brake the sawblade after switching the appliance off by applying side pressure.** The sawblade may be damaged, break or cause a kickback.
- **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot.** Do not touch any objects or the ground with the saw running. There is a risk of kickback.
- **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The tool insert can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- **Switch the appliance off immediately if the sawing blade jams.** Spread the saw cut out and pull the blade out carefully. This can lead to loss of control over the power tool.

3) SPECIAL SAFETY INFORMATION DURING SANDING AND SCRAPING

- **Only use the power tool for dry sanding. Do not scrape moist materials.** Penetration of water into the power tool increases the risk of electric shock.

- **Avoid overheating the sanded object and the sander itself.** Possible fire hazard.
- **The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down.** There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- **Always empty the dust container before work breaks.**
Sanding dust in the dust sack, micro filter, paper sack (or in the filter sack or extraction system filter) can self-ignite under unfavourable conditions such as flying sparks caused by grinding metals. Particular hazards are caused if the sanding dust is mixed with paint, polyurethane residues or other chemical substances, or if the sanded object is hot after long working periods.

4) SAFETY INFORMATION FOR USING LONG DRILLS

- a) **Do not work at a speed higher than the maximum permissible speed for the drill.** Higher speeds can cause the drill to bend slightly when rotating freely without contact with the workpiece and can also cause injury.
- b) **Always begin drilling at a low speed and when the drill is in contact with the workpiece.** Higher speeds can cause the drill to bend slightly when rotating freely without contact with the workpiece and can also cause injury.
- c) **Do not apply excessive pressure to the drill.** Drills can bend and break or cause a loss in control, thus resulting in injuries.

5) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn;
- b) Cuts
- c) Ear damage if working without ear protection.
- d) Eye damage if suitable eye protection is not worn.
- e) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can result in electric shock or fire.

Practical tips



When working with the appliance, always wear suitable clothing and appropriate protective equipment. Prior to each use it must be ensured that the appliance is working correctly. Personal protective equipment and a fully functional appliance reduce the risk of injuries and accidents.



Ensure that the ambient temperature does not exceed 50 °C or fall below -20 °C during work.



Wear ear protection.



Operation

Replacing the appliance attachment




Secure the appliance against switching on (see "Switching on/off") or remove the rechargeable battery from the appliance. There is an injury hazard if the device is switched on accidentally.




Wear safety gloves. The appliance attachment might have heated up after use.

Removing appliance attachment

1. Push the unlocking lever (5) into position  as far as the stop and then hold it in this position.
2. Pull the unlocked appliance attachment off (4/16/22/26).

Fitting appliance attachment

3. Push the appliance attachment (4/16/22/26) along the guide rail into the motor unit (6).
4. Allow the unlocking lever (5) to slide back into position .
5. Check that the appliance attachment is secure by pulling on it.

Inserting/removing the battery

1. To remove the battery (9) from the device, press both release buttons (9b) on the battery and pull the battery out.
2. To insert the battery (9), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



Only insert the rechargeable battery once the device is completely assembled. Risk of injury!

Switching on/off

1. **Switching on:** Press the on/off switch (10).
By using the on/off switch (10) you can progressively control the speed.
Gentle pressure: low speed
Increase pressure: higher speed.
2. **Switching off:** Release the on/off switch (10).
If you place the direction switch (7) in the middle position, the device is secured against being switched on.

Checking the battery charge level

The battery's (9) charge level is indicated by the charge state indicator (9a).

- The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights while the device is in operation. Press and hold the power button to view.

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged



Charge the battery (9) when only the red LED on the level indicator is illuminated.

Recharging the battery



Allow a hot battery to cool before charging.



Only charge the battery (9) when the red LED on the charge status indicator (9a) is on.

1. Remove the battery (9) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (9) in the charging compartment of the battery charger (14).
3. Plug the battery charger (14) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (14) from the mains.
5. Remove the battery (9) from the charger (14).

Overview of the control display on the charger (14):

Green LED lights up without battery inserted: Charger ready.

Green LED lights up: Battery such alleged charged.

Red LED lights up: Battery charging.

C Motor unit with drill attachment PKGA 1

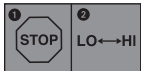
Changing the tool



Secure the appliance against switching on (see "Switching on/off"). If the appliance is switched on accidentally, there is a danger of injury.

1. Rotate the keyless chuck (1) towards **RELEASE** until the drill chuck aperture is large enough to accommodate the tool.
2. Insert the tool as far as possible into the keyless chuck (1).
3. Turn the keyless chuck towards **GRIP** in order to clamp the tool.
4. To remove the tool again, rotate the keyless chuck (1) towards **RELEASE** until the drill chuck aperture is large enough to remove the tool.

Choice of gear



Stop appliance before changing gear.

1. Wait for the appliance to come to a standstill.
2. Slide the gear selector (3) into the required position:
1: 0-400 min⁻¹
2: 0-1350 min⁻¹

Set the direction of rotation

The appliance's direction of rotation can be changed with the rotational direction switch.


The arrow on the direction switch indicates the working direction.


1. Wait for the appliance to come to a standstill.
2. Push the rotational direction speed (7) into the desired position:
To drill and screw in screws: Press the direction switch with the arrow pointing forwards
To unscrew screws: Press the direction switch with the arrow pointing backwards
3. If you place the direction switch (7) in the middle position, the device is secured against being switched on.



The direction change may only be actuated when at a standstill!

Torque adjustment

You can preselect the maximum torque. The torque settings are labelled 1 - 19 + 

1. Wait for the appliance to come to a standstill.
2. Turn the torque adjusting ring (2) to select the desired torque:
Screws: Steps 1 - 19
Drilling: Step 
3. Start with a lower torque step and increase as required.




The direction change may only be actuated when the appliance is at a standstill!

- i** The necessary torque is dependent on:
- the type and hardness of the material to be treated;
 - the type and length of the screws used.

D Motor unit with multisander attachment PKGA2

! **Secure the appliance against switching on (see “Switching on/off”). If the appliance is switched on accidentally, there is a danger of injury.**

 Wear a protective mask during grinding work.

Attaching/removing sanding sheet

The sanding plate (21) is fitted with Velcro for rapid attachment of the sanding sheet.

Attaching sanding sheet

1. Press the sanding sheet (23) evenly onto the sanding plate (21). Ensure that the holes in the sanding sheet are placed above the openings in the sanding plate.

Removing sanding sheet

2. Simply pull the sanding sheet (23) off the sanding plate (21).

Connecting dust extraction

You can reduce dust production during sanding by attaching a dust extraction system.

1. Push the adaptor (24) into the opening on the multi-sander attachment (22) as far as the stop.
2. Connect a dust extractor suction hose to the adaptor (24).

Make sure that the dust extraction system is suitable for the material to be cut. This information can be found in the operating instructions of the external device.

i If necessary, you can connect the suction hose of a vacuum cleaner without reducer (25) to the adaptor (24).

Sanding

- Use a dust extraction system when sanding with the multi-sander attachment.
- Move the appliance against the workpiece once it is switched on.
- Clean the sanding plate before you attach a sanding sheet.
- Only work with sanding sheets in perfect condition to achieve good sanding results.
- Work using low and even pressure. This protects the appliance and the sanding sheet.
- Do not use the same sanding sheet to sand different materials (e.g. metal and then wood).

Selection of sanding sheet

Grain size P	Application
P 60	for pre-sanding rough wood surfaces
P 80 / 120	for plain sanding
P 240	for fine sanding of primed and painted surfaces

E Motor unit with sabre saw attachment PKGA3

Installing/changing the blade



Secure the appliance against switching on (see "Switching on/off"). If the appliance is switched on accidentally, there is a danger of injury.



Wear gloves when handling the sawblade. In this way, you avoid injury from cuts.



Caution, risk of Injury!

- Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.
- Always insert a suitable sawblade.



An overview of appropriate blades can be found in "Spare Parts/Accessories".

Installing the blade:

1. Push the lever (18) for sawblade un-locking downwards as far as the stop and keep it held down. Push the sawblade shaft (19/20) into the sawblade mounting slot.
2. To unlock, release the lever (18), it will return to the initial position.
3. Check that the sawblade is secure by pulling on it.

Removing the sawblade:

4. Press the lever (18) for sawblade un-locking downwards as far as the stop and then pull the sawblade out of the sawblade mounting.



For certain work, the sawblade can also be inserted after turning through 180°.



Operating the sabre saw

1. Before switching the appliance on, ensure it is not in contact with the work-piece.
2. Turn the appliance on.
By using the on/off switch (10) you can progressively control the stroke rate.
Gentle pressure: low stroke rate.
Greater pressure: higher stroke rate.
The on/off switch cannot be locked.
3. Place the footplate (17) on the work-piece.
4. Cut with a uniform forward motion.
5. After completion of the work, first switch off the device and then remove the blade from the saw cut.

Sawing



Wear eye protection.

- Use only undamaged sawblades in perfect condition. Only use metal sawblades for metalworking.
- Ensure your stance is stable and hold the appliance tightly with both hands and away from your body.
- Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- Plunge cuts may only be made in soft material such as wood or plaster-board.

Plunge cuts



Risk of kickback! Hold the device firmly.

1. Place the device with the bottom edge of the footplate (17) on the workpiece.
2. Turn on the device.
3. Insert the saw blade (20) in the workpiece by tipping the device forward until the device is vertical.
4. Continue sawing along the desired cutting line.

Selection of sawblade

Wood sawblade	for wood, plastic, plasterboard
Metal sawblade	for metal sheets, profiles and tubes
Plunge sawblade	for soft materials like wood or plasterboard

F Motor unit with multifunction tool PKGA4



Wear a protective mask during grinding work.

Changing the tool



Secure the appliance against switching on (see "Switching on/off"). If the appliance is switched on accidentally, there is a danger of injury.



Ensure that the tool holder (29) is tightly screwed in to ensure you can safely mount and use all the supplied tools (30/32/33).

1. Push the lever (27) for tool unlocking upwards as far as the stop.
2. Place the desired tool (30/32/33) below the tool holder (29) on the arbors

(28). You may need to rotate the unlocked tool holder (29) as far as needed to allow you to place the desired tool (30/32/33) onto the arbors (28). 12 different positions are possible.

3. Rotate the tool holder as required until it is firmly in place.
4. Push the lever (27) for tool unlocking forwards again. The tool holder is fixed to the tool.

Attaching/removing sanding sheet

The delta sanding plate (30) is fitted with Velcro for rapid attachment of the sanding sheet.

Attaching sanding sheet

1. Press the sanding sheet (31) evenly onto the delta sanding plate (30). Ensure that the holes in the sanding sheet are placed above the openings in the sanding plate.

Removing sanding sheet

2. Simply pull the sanding sheet (31) off the delta sanding plate (30).

Sanding

- Move the appliance against the workpiece once it is switched on.
- Clean the sanding plate before you attach a sanding sheet.
- Only work with sanding sheets in perfect condition to achieve good sanding results.
- Work using low and even pressure. This protects the appliance and the sanding sheet.
- Do not use the same sanding sheet to sand different materials (e.g. metal and then wood).

Selection of sanding sheet

Grain size P	Application
P 60	for pre-sanding rough wood surfaces
P 80 / 120	for plain sanding
P 240	for fine sanding of primed and painted surfaces

Scraping

- Use a high oscillation rate when scraping.
- Work using low pressure and at a low angle in order not to damage the substrate material.

Cleaning/Maintenance



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Switch off the device and remove the battery from the device before working with or transporting it.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush.

Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

- The equipment is maintenance free.

Storage

- Store the device in a dry place well out of reach of children.
- Store the equipment between 0 °C and 45 °C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.
- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period (two LED lights on the charge status display (A 9a) illuminate).
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

Waste Disposal/Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Instructions on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Electric units do not belong with domestic waste.

- Remove the rechargeable battery before disposing of the appliance.
- Return the unit and the recharger to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. tools) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 360557_2010) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 360557_2010



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 360557_2010

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools-service.eu

Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 87).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
A 4	PKGA1	Drill attachment	91104164
A 16	PKGA3	Sabre saw attachment	91104153
A 19		Metal sawblade (HSS 150 mm/18 TPI*)	13800222
A 20		Wood sawblade (HCS 150 mm/6 TPI*)	13800221
A 22	PKGA2	Multi-sander attachment	91104154
A 23	PKGA2-7	Sanding sheets for multi-sander attachment (2 x P 60, 2 x P 120, 1 x P 240**)	30211066
A 24	PKGA2-8/9	Dust extraction adaptor	91104150
A 26	PKGA4	Multifunction tool	91104158
A 30		Delta sanding plate	91104159
A 31		Sanding sheets for delta sanding plate (1 x P 60, 1 x P 80, 1 x P 120**)	30211067
A 32		Scraper blade	30220082
A 33		Plunge sawblade	30220083

* HSS = High Speed Steel

* HCS = High Carbon Steel, steel with high carbon content

TPI = Teeth per inch, Number of teeth each 2.54 cm

**P = Grain size



Further accessories are available from the trade for every possible application purpose.

Trouble Shooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Appliance doesn't start	Rechargeable battery (A 9) discharged	Charge rechargeable battery (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Rechargeable battery (A 9) not inserted	Insert rechargeable battery (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/off switch (A 10) is broken	Repair by Service Centre
Appliance works with interruptions	Internal lose contact	Repair by Service Centre
	On/off switch (A 10) is broken	
Tool does not move although the motor is running	Appliance attachment or tool not correctly mounted	Fit the appliance attachment or tool correctly (see „Operation“)
Low appliance power	Tool unsuitable for the workpiece to be worked on	Insert a suitable tool
	Tool blunt or worn down	Insert a new tool
	Incorrect speed	Adjust speed
	Low battery power	Charge battery (A 9) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
Tool wears down quickly	Tool unsuitable for the workpiece to be worked on	Insert a suitable tool (see „Operation“)
	Too much pressure applied	Reduce the pressure
	Speed too high	Reduced speed

Inhalt

Einleitung	91	Motoreinheit mit Säbelsägen-	
Bestimmungsgemäße		Aufsatz PKGA3	104
Verwendung	91	Sägeblatt montieren/wechseln.....	104
Allgemeine Beschreibung	91	Säbelsäge bedienen.....	104
Lieferumfang.....	91	Sägen	105
Übersicht	92	Tauchschnitte durchführen.....	105
Technische Daten	92	Wahl des Sägeblattes.....	105
Sicherheitshinweise	93	Motoreinheit mit Multifunktions-	
Symbole und Bildzeichen	93	werkzeug PKGA4	105
Allgemeine Sicherheitshinweise		Werkzeugwechsel.....	105
für Elektrowerkzeuge	94	Schleifblatt anbringen/entfernen	106
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	97	Schleifen.....	106
Arbeitshinweise	100	Wahl des Schleifblattes.....	106
Bedienung	101	Schaben	106
Geräteaufsätze wechseln	101	Reinigung und Wartung	106
Akku entnehmen/einsetzen	101	Reinigung.....	107
Ein-/Ausschalten	101	Wartung	107
Ladezustand des Akkus prüfen	101	Lagerung	107
Akku aufladen	102	Entsorgung/Umweltschutz	107
Motoreinheit mit Bohrschrauber-		Garantie	108
aufsatz PKGA1	102	Reparatur-Service	109
Werkzeugwechsel.....	102	Service-Center	109
Gangwahl.....	102	Importeur	109
Drehrichtung einstellen.....	102	Ersatzteile/Zubehör	110
Drehmoment einstellen	103	Fehlersuche	111
Motoreinheit mit Multischleifer-		Original-	
Aufsatz PKGA2	103	EG-Konformitätserklärung	116
Schleifblatt anbringen/entfernen	103	Explosionszeichnungen	118-120
Staubabsaugung anschließen	103		
Schleifen.....	104		
Wahl des Schleifblattes.....	104		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Die Aufsatzwerkzeuge sind zum Schleifen, Sägen und Schaben vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Motoreinheit und Bohrschrauberaufsatz
- Säbelsägen-Aufsatz
- Multischleifer-Aufsatz
- Multifunktionsgerät-Aufsatz
- Zubehör Bohrschrauberaufsatz
 - 6 Bohrer (1,5/2/3/4/5/6 mm)
 - 6 Schrauberbits, 50 mm
 - Bithalter
- Zubehör Säbelsägen-Aufsatz
 - Holz-Sägeblatt (HCS150/6TPI)
 - Metall-Sägeblatt (HSS150/18TPI)
- Zubehör Multischleifer-Aufsatz
 - 5 Schleifblätter (2 x P* 60, 2 x P 120, 1 x P 240)
- Zubehör Multifunktionsgerät-Aufsatz
 - Tauchsägeblatt
 - Schabmesser
 - Delta-Schleifplatte mit 3 Schleifblättern (1 x P* 60, 1 x P 80, 1 x P 120)
- Adapter für die Staubabsaugung
- Reduzierstück
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung

*P = Körnung

i Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

A Übersicht

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Drehmomenteinstellung
- 3 Gang-Wahlschalter
- 4 Bohrschrauberaufsatz PKGA1
- 5 Entriegelungshebel für Geräteaufsatz
- 6 Motoreinheit
- 7 Drehrichtungsschalter
- 8 Griff
- 9 Akku
- 9a Ladezustands-Anzeige
- 9b Entriegelungstaste
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 Bithalter
- 12 Schrauberrbits, 50 mm 6-teilig
- 13 Bohrer 6-teilig
- 14 Ladegerät
- 15 Aufbewahrungskoffer
- 16 Säbelsägen-Aufsatz PKGA3
- 17 Fußplatte
- 18 Hebel für Sägeblattentriegelung
- 19 Metall-Sägeblatt
- 20 Holz-Sägeblatt
- 21 Schleifplatte
- 22 Multischleifer-Aufsatz PKGA2
- 23 5 Schleifblätter
- 24 Adapter für die Staubabsaugung
- 25 Reduzierstück
- 26 Multifunktionsgerät-Aufsatz PKGA4
- 27 Hebel für Werkzeugentriegelung
- 28 Aufnahmeorne
- 29 Werkzeughalter
- 30 Delta-Schleifplatte
- 31 3 Schleifblätter
- 32 Schabmesser
- 33 Tauchsägeblatt

Technische Daten


4-in-1-Akku-Kombigerät PKGA 20-Li C2

Motorspannung 20 V==
 Leerlaufdrehzahl (n_0) 21000 min⁻¹
 Temperatur max 50 °C
 Ladevorgang 4 - 40 °C
 Betrieb -20 - 50 °C
 Lagerung 0 - 45 °C


Motoreinheit mit Bohrschrauberaufsatz PKGA1

Leerlaufdrehzahl (n_0) .. 0-400/0-1350 min⁻¹
 Drehmoment max. 35 Nm
 Spannweite-Bohrfutter max. 13 mm
 Bohrdurchmesser
 für Holz max. 13 mm
 für Stahl max. 8 mm
 Gewicht ca. 1,23 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 83,7 dB(A), K_{pA} = 5 dB
 Schallleistungspegel
 (L_{WA}) 94,7 dB(A), K_{WA} = 5 dB
 Vibration (a_h)
 Bohren in Metall 1,322 m/s²
 im Leerlauf 1,531 m/s²
 K = 1,5 m/s²

Motoreinheit mit Multischleifer-Aufsatz PKGA2

Leerlaufdrehzahl (n_0) 0-9000 min⁻¹
 Schleifpapier  138 x 97 mm
 Gewicht ca. 1 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 88,6 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Schallleistungspegel
 (L_{WA}) 99,6 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Vibration (a_h) 4,572 m/s², K = 1,5 m/s²

Motoreinheit mit Säbelsägen-Aufsatz PKGA3

Leerlaufdrehzahl (n_0) 0-3200 min⁻¹
 Hublänge  22 mm

Schnittkapazität

Holz.....	100 mm
Metall.....	50 mm
Gewicht.....	ca. 1,44 kg
Schalldruckpegel	
(L_{pA}).....	89,3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB
Schallleistungspegel	
(L_{WA}).....	100,3 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB
Vibration (a_h)	
Sägen von Brettern.....	12,395 m/s ²
Sägen von Holzbalken.....	12,392 m/s ²
	$K = 1,5$ m/s ²

Motoreinheit mit

Multifunktionsgerät-Aufsatz PKGA4

Leerlaufdrehzahl (n_0).....	0-20000 min ⁻¹
Oszillationswinkel.....	3,0°
Gewicht.....	ca. 1 kg
Schalldruckpegel	
(L_{pA}).....	84,8 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Schallleistungspegel	
(L_{WA}).....	95,8 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
Vibration (a_h).....	4,229 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der

Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs (ausgenommen: Betriebsart Bohren) und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch des Gerätes sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie Gehörschutz.



Schutzmaske tragen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

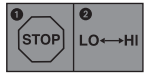
Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gerät vor Gangwechsel stoppen.



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM

Bildzeichen auf den Sägeblättern:



Tragen Sie Augenschutz.



Zum Sägen von Holz



Zum Sägen von Metall

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen

Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen RCD (Residual Current Device).** Der Einsatz eines RCD vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung**

oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elek-**

trowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei**

von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus

können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Weiterführende Sicherheitshinweise



Warnung! Die Bearbeitung von gefährlichen Stoffen (z. B. bleihaltiger Farbe oder asbesthaltigem Material) ist gesundheitsschädlich für den Benutzer und umstehende Personen und deshalb verboten.



Warnung! Beim Sägen oder Schleifen kann Staub entstehen. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz. Schließen Sie, wenn möglich, eine Staubabsaugung an.

1) Spezielle Sicherheitshinweise für das Akku-Kombigerät

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Seien Sie beim Umgang mit Werkzeugen wie Säge, Schabmesser und Bohrer vorsichtig.** Diese sind scharf, es besteht Verletzungsgefahr.
- **Tragen Sie beim Wechsel der Aufsätze Schutzhandschuhe.** So ver-

meiden Sie Verletzungen, wenn sich der Geräteaufsatz nach Benutzung erhitzt hat.

2) SICHERHEITSHINWEISE FÜR HIN- UND HERGEHENDE SÄGEN

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Stellen Sie sich beim Arbeiten immer seitlich zur Säge.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem**

Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.

- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verkantet. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.** Es kann zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

3) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE BEIM SCHLEIFEN UND SCHABEN

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für den Trockenschliff. Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** Es besteht Brandgefahr.
- **Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- **Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

4) SICHERHEITSHINWEISE BEI VERWENDUNG LANGER BOHRER

- a) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kon-**

takt mit dem Werkstück hat. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- c) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle führen und zu Verletzungen führen.

5) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Schnittverletzungen.
- c) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- e) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Arbeitshinweise



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und angemessene Schutzausrüstung. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.



Tragen Sie Gehörschutz.

B Bedienung

Geräteaufsätze wechseln




Sichern Sie das Gerät gegen Einschalten (siehe „Ein-/Ausschalten“) oder nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Bei unbeabsichtigtem Einschalten besteht Verletzungsgefahr.




Tragen Sie Schutzhandschuhe. Nach Benutzung kann sich der Geräteaufsatz erhitzt haben.

Geräteaufsatz abnehmen

1. Schieben Sie den Entriegelungshebel (5) bis zum Anschlag in Stellung  und halten Sie ihn in dieser Position.
2. Ziehen Sie den entriegelten Geräteaufsatz ab (4/16/22/26).

Geräteaufsatz aufsetzen

3. Schieben Sie den Geräteaufsatz (4/16/22/26) entlang der Führungsschiene in die Motoreinheit (6).
4. Lassen Sie den Entriegelungshebel (5) in die Stellung  zurückgleiten.
5. Prüfen Sie durch Ziehen am Geräteaufsatz den festen Sitz.

A Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (9) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (9b) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (9) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

A Ein-/Ausschalten

1. **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10).
Mit dem Ein-/Ausschalter (10) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren.
Leichter Druck: niedrige Drehzahl
Größerer Druck: höhere Drehzahl.
2. **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (10) los.
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige (9a) signalisiert den Ladezustand des Akkus (9).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (9a) am Akku.
Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (9) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustands-Anzeige leuchtet.

A Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Laden Sie den Akku (9) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (9a) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (9) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (9) in den Ladeschacht des Ladegerätes (14).
3. Schließen Sie das Ladegerät (14) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (14) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (9) aus dem Ladegerät (14).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (14):

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

G Motoreinheit mit Bohrschraubenaufsatz PKGA1

Werkzeugwechsel



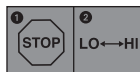
Sichern Sie das Gerät gegen Einschalten (siehe „Ein-/Aus-schalten“). Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) in Richtung **RELEASE** bis die Bohr-

futteröffnung groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.

2. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (1) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter in Richtung **GRIP**, um das Werkzeug fest zu klemmen.
4. Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) in Richtung **RELEASE** bis die Bohrfutteröffnung groß genug ist, um das Werkzeug heraus zu nehmen.

Gangwahl



Gerät vor Gangwechsel stoppen.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (3) in die gewünschte Position:
1: 0-400 min⁻¹
2: 0-1350 min⁻¹

Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes ändern. Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.


1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (7) in die gewünschte Position:
Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben: Den Drehrichtungsschalter mit Pfeil nach vorne drücken.
Zum Lösen von Schrauben: Den Drehrichtungsschalter mit Pfeil nach hinten drücken.


3. Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.



Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden!

Drehmoment einstellen

Sie können das maximale Drehmoment vor-einstellen. Die Drehmomentstufen sind mit 1 - 19 +  gekennzeichnet.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmomenteinstellring (2).
Schrauben: Stufe 1 - 19
Bohren: Stufe 
3. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.



Der Drehmomenteinstellung darf nur im Stillstand betätigt werden.



Das erforderliche Drehmoment ist abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials;
- von der Art und Länge der verwendeten Schrauben.

D Motoreinheit mit Multischleifer-Aufsatz PKGA2



Sichern Sie das Gerät gegen Einschalten (siehe „Ein-/Aus-schalten“). Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.



Tragen Sie bei Schleifarbeiten eine Schutzmaske.

Schleifblatt anbringen/entfernen

Die Schleifplatte (21) ist mit einem Klettge-webe ausgestattet zum schnellen Anbrin-gen des Schleifblattes.

Schleifblatt anbringen

1. Drücken Sie das Schleifblatt (23) gleichmäßig auf die Schleifplatte (21) auf. Achten Sie auf Deckungsgleichheit der Löcher im Schleifblatt mit den Öff-nungen der Schleifplatte.

Schleifblatt entfernen

2. Ziehen Sie das Schleifblatt (23) von der Schleifplatte (21) ab.

Staubabsaugung anschließen

Mit Anschluss der Staubabsaugung können Sie das Staubaufkommen beim Schleifen verringern.

1. Schieben Sie den Adapter (24) bis zum Anschlag in die Öffnung am Multi-schleiferaufsatz (22) ein.
2. Schließen Sie den Saugschlauch eines Staubsaugers (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter (24) an. Achten Sie darauf, dass die Staub-absaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist. Diese Informati-onen finden Sie in der Bedienungsan-leitung des externen Gerätes.



Sie können den Saugschlauch eines Staubsaugers gegebenenfalls ohne Reduzierstück (25) an den Adapter (24) anschließen.

Schleifen

- Verwenden Sie beim Schleifen mit dem Multischleifer-Aufsatz eine Staubabsaugung.
- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Säubern Sie die Schleifplatte, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.
- Arbeiten Sie nur mit einwandfreien Schleifblättern, um gute Schleifergebnisse zu erhalten.
- Arbeiten Sie mit geringem und gleichmäßigem Anpressdruck. So schonen Sie Gerät und Schleifblatt.
- Schleifen Sie mit demselben Schleifblatt nicht unterschiedliche Materialien (z. B. Metall und danach Holz).

Wahl des Schleifblattes

Körnung P	Anwendung
P 60	zum Vorschleifen von rohen Holzflächen
P 80 P 120	zum Planschleifen
P 240	zum Feinschleifen von grundierten und lackierten Flächen

E Motoreinheit mit Säbelsägen-Aufsatz PKGA3

Sägeblatt montieren/wechseln



Sichern Sie das Gerät gegen Einschalten (siehe „Ein-/Aus-schalten“). Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.



Achtung Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie keine stumpfen, verbogenen oder anderweitig beschädigten Sägeblätter.
- Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.



Eine Übersicht der geeigneten Sägeblätter finden Sie unter „Ersatzteile/Zubehör“.

Sägeblatt montieren:

1. Schieben Sie den Hebel (18) für die Sägeblattentriegelung bis zum Anschlag nach unten und halten Sie ihn unten. Setzen Sie den Schaft des Sägeblatts (19/20) in den Schlitz der Sägeblattaufnahme ein.
2. Zum Verriegeln lassen Sie den Hebel (18) los, er springt in die Ausgangsposition zurück.
3. Prüfen Sie durch Ziehen am Sägeblatt den festen Sitz.

Sägeblatt entnehmen:

4. Schieben Sie den Hebel (18) für die Sägeblattentriegelung bis zum Anschlag nach unten und ziehen Sie das Sägeblatt aus der Sägeblattaufnahme heraus.



Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt auch um 180 ° gedreht eingesetzt werden.



Säbelsäge bedienen

1. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät das Werkstück nicht berührt.

- Schalten Sie das Gerät ein.
Mit dem Ein-/Ausschalter (10) können Sie die Hubzahl stufenlos regulieren.
Leichter Druck: niedrige Hubzahl.
Größerer Druck: höhere Hubzahl.
Der Ein-/Ausschalter lässt sich nicht arretieren.
- Setzen Sie die Fußplatte (17) auf das Werkstück auf.
- Sägen Sie mit gleichmäßigem Vorschub.
- Schalten Sie nach der Arbeit das Gerät aus und nehmen Sie erst dann das Sägeblatt aus dem Sägeschnitt.

Sägen



Tragen Sie Augenschutz.

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verwenden Sie für die Metallbearbeitung nur Metall-Sägeblätter.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.
- Prüfen Sie vor dem Sägen das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel, Schrauben. Entfernen Sie diese.
- Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz oder Gipskarton durchgeführt werden.

Tauchschnitte durchführen



Rückschlaggefahr! Halten Sie das Gerät gut fest.

- Setzen Sie das Gerät mit der Unterkante der Fußplatte (17) auf das Werkstück auf.
- Schalten Sie das Gerät ein.

- Tauchen Sie das Sägeblatt (20) in das Werkstück ein, indem Sie das Gerät nach vorne kippen bis das Gerät senkrecht steht.
- Sägen Sie entlang der gewünschten Schnittlinie.

Wahl des Sägeblattes

Holz-Sägeblatt	für Holz, Kunststoff, Gipskarton
Metall-Sägeblatt	für Bleche, Profile und Rohre
Tauch-Sägeblatt	für weiche Materialien wie Holz oder Gipskarton

F Motoreinheit mit Multifunktionswerkzeug PKGA4



Tragen Sie bei Schleifarbeiten eine Schutzmaske.

Werkzeugwechsel



Sichern Sie das Gerät gegen Einschalten (siehe „Ein-/Ausschalten“). Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.



Stellen Sie sicher, dass der Werkzeughalter (29) fest eingeschraubt ist, um alle mitgelieferten Werkzeuge (30/32/33) sicher aufsetzen und nutzen zu können.

- Drücken Sie den Hebel (27) für die Werkzeugentriegelung bis zum Anschlag nach hinten.
- Setzen Sie das gewünschte Werkzeug (30/32/33) unter den Werkzeughalter (29) auf die Aufnahmedorne (28)

auf. Drehen Sie ggf. den entriegelten Werkzeughalter (29) so weit heraus, dass Sie das gewünschte Werkzeug (30/32/33) auf die Aufnahmedorne (28) aufsetzen können. Es sind 12 verschiedene Positionen möglich.

3. Drehen Sie ggf. den Werkzeughalter wieder fest.
4. Klappen Sie den Hebel (27) für die Werkzeugentriegelung wieder nach vorne. Der Werkzeughalter ist mit dem Werkzeug fixiert.

Schleifblatt anbringen/entfernen

Die Delta-Schleifplatte (30) ist mit einem Klettgewebe ausgestattet zum schnellen Anbringen des Schleifblattes.

Schleifblatt anbringen

1. Drücken Sie das Schleifblatt (31) gleichmäßig auf die Delta-Schleifplatte (30) auf. Achten Sie auf Deckungsgleichheit der Löcher im Schleifblatt mit den Öffnungen der Schleifplatte.

Schleifblatt entfernen

2. Ziehen Sie das Schleifblatt (31) von der Delta-Schleifplatte (30) ab.

Schleifen

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Säubern Sie die Schleifplatte, bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen.
- Arbeiten Sie nur mit einwandfreien Schleifblättern, um gute Schleifergebnisse zu erhalten.
- Arbeiten Sie mit geringem und gleichmäßigem Anpressdruck. So schonen Sie Gerät und Schleifblatt.

- Schleifen Sie mit demselben Schleifblatt nicht unterschiedliche Materialien (z. B. Metall und danach Holz).

Wahl des Schleifblattes

Körnung P	Anwendung
P 60	zum Vorschleifen von rohen Holzflächen
P 80 P 120	zum Planschleifen
P 240	zum Feinschleifen von grundierten und lackierten Flächen

Schaben

- Wählen Sie beim Schaben eine hohe Schwingzahl.
- Arbeiten Sie mit geringem Anpressdruck und in einem flachen Winkel, um das Untergrundmaterial nicht zu beschädigen.

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten und zum Transport den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.
Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie Gerät und Werkzeug an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60% betragen (zwei LED-Leuchten der Ladezustands-Anzeige (A 9 a) leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

- Lagern Sie den Akku zwischen 0 °C bis 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät entsorgen.
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Werkzeuge) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 360557_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobeme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 360557_2010

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 360557_2010

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 360557_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 109).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 4	PKGA1	Bohrschraubenaufsatz	91104164
A 16	PKGA3	Säbelsägen-Aufsatz	91104153
A 19		Metall-Sägeblatt (HSS 150 mm/18 TPI*)	13800222
A 20		Holz-Sägeblatt (HCS 150 mm/6 TPI*)	13800221
A 22	PKGA2	Multischleifer-Aufsatz	91104154
A 23	PKGA2-7	Satz Schleifblätter für Multischleifer-Aufsatz (2 x P 60, 2 x P 120, 1 x P 240**)	30211066
A 24	PKGA2-8/9	Adapter für die Staubabsaugung	91104150
A 26	PKGA4	Multifunktionsgerät-Aufsatz	91104158
A 30		Deltaschleifplatte	91104159
A 31		Satz Schleifblätter für Delta-Schleifplatte (1 x P 60, 1 x P 80, 1 x P 120**)	30211067
A 32		Schabmesser	30220082
A 33		Tauchsägeblatt	30220083

* HSS = High Speed Steel (Schnellarbeitsstahl)

HCS = High Carbon Steel, Stahl mit hohem Kohlenstoffgehalt

TPI = Teeth per inch, Anzahl der Zähne je 2,54 cm

**P = Körnung



Weiteres Zubehör ist im Handel für jeden Einsatzzweck erhältlich.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 9) entladen	Akku aufladen (seperate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (A 9) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Ein-/Ausschalter (A 10) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 10) defekt	
Werkzeug bewegt sich nicht, obwohl der Motor läuft	Geräteaufsatz oder Werkzeug nicht korrekt montiert	Geräteaufsatz oder Werkzeug korrekt montieren (siehe „Bedienung“)
Geringe Geräteleistung	Werkzeug für das zu bearbeitenden Werkstück ungeeignet	Geeignetes Werkzeug einsetzen
	Werkzeug stumpf oder abgenutzt	Neues Werkzeug einsetzen
	Falsche Geschwindigkeit	Geschwindigkeit anpassen
	Geringe Akkuleistung	Akku (A 9) aufladen (seperate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
Werkzeug nutzt schnell ab	Werkzeug für das zu bearbeitenden Werkstück ungeeignet	Geeignetes Werkzeug einsetzen (siehe „Bedienung“)
	Zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Geschwindigkeit zu hoch	Geschwindigkeit verringern

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el
Multiherramienta recargable 4 en 1
la serie PKGA 20-Li C2

Número de serie
000001 - 224000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1: 2018/A11:2019
EN 62841-2-4: 2014 • EN 62841-2-11:2016 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2021

Christian Frank
(Apuerado de documentación)

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Attrezzo multifunzione ricaricabile 4 in 1
serie di costruzione PKGA 20-Li C2
numero di serie
000001 - 224000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1: 2018/A11:2019
EN 62841-2-4: 2014 • EN 62841-2-11:2016 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2021

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que a
**Aparelho combinado 4 em 1 a bateria
da série PKGA 20-Li C2**

Número de série
000001 - 224000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1: 2018/A11:2019
EN 62841-2-4: 2014 • EN 62841-2-11:2016 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2021

Christian Frank
Encarregado de documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
4-IN-1 Cordless Combination Tool
model PKGA 20-Li C2
Serial number
000001 - 224000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1: 2018/A11:2019
EN 62841-2-4: 2014 • EN 62841-2-11:2016 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2021

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

4-in-1-Akku-Kombigerät

Baureihe PKGA 20-Li C2

Seriennummer

000001 - 224000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1: 2018/A11:2019
EN 62841-2-4: 2014 • EN 62841-2-11:2016 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

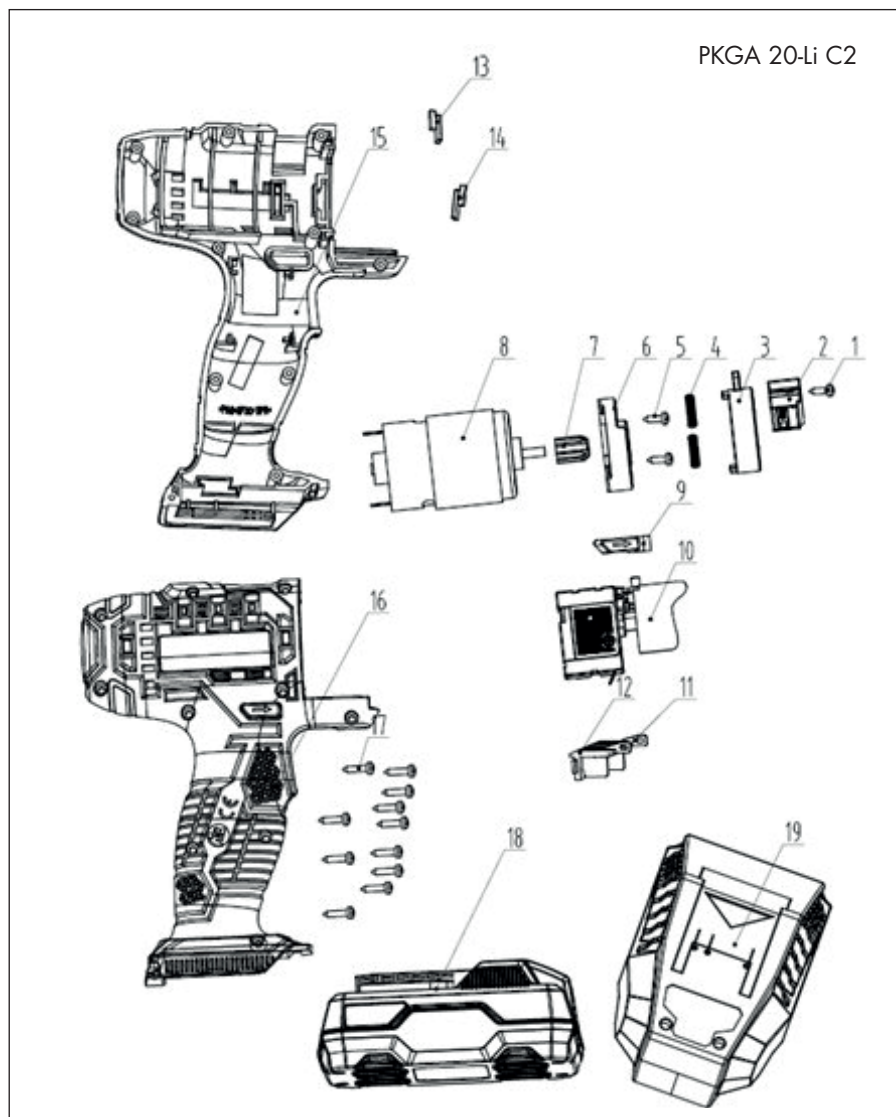
Germany

10.05.2021

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

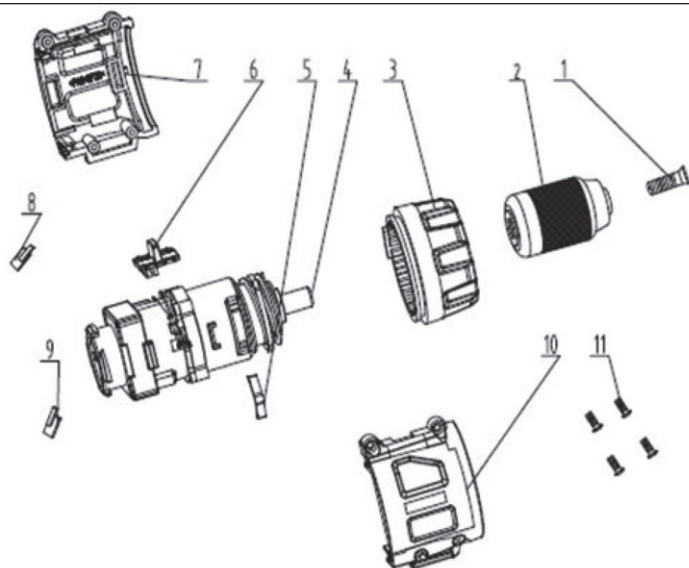
* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Planos de explosión • Vista em corte
Vista esplosa
Exploded Drawings • Explosionszeichnung

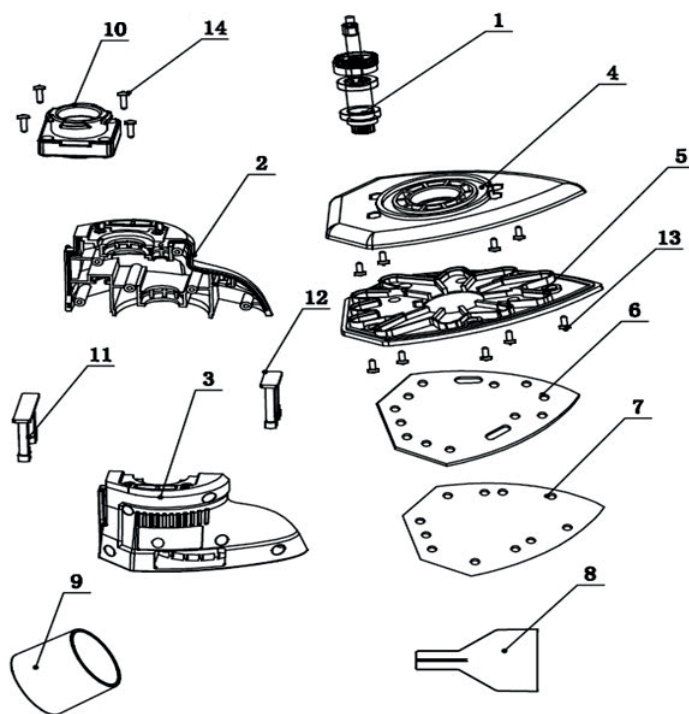


informativo · informativ · informative

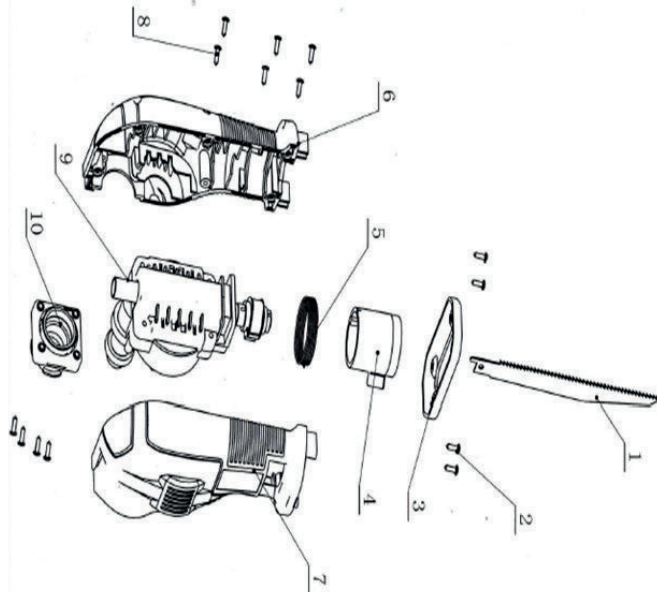
PKGA1



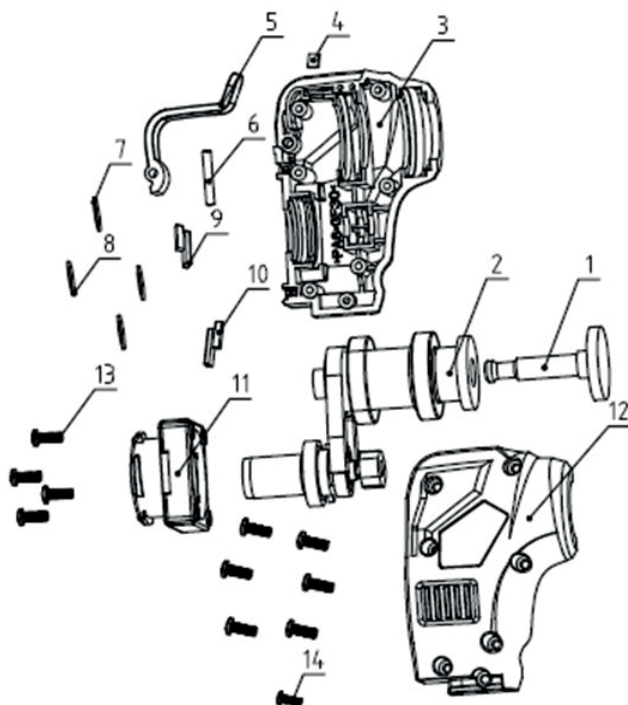
PKGA2



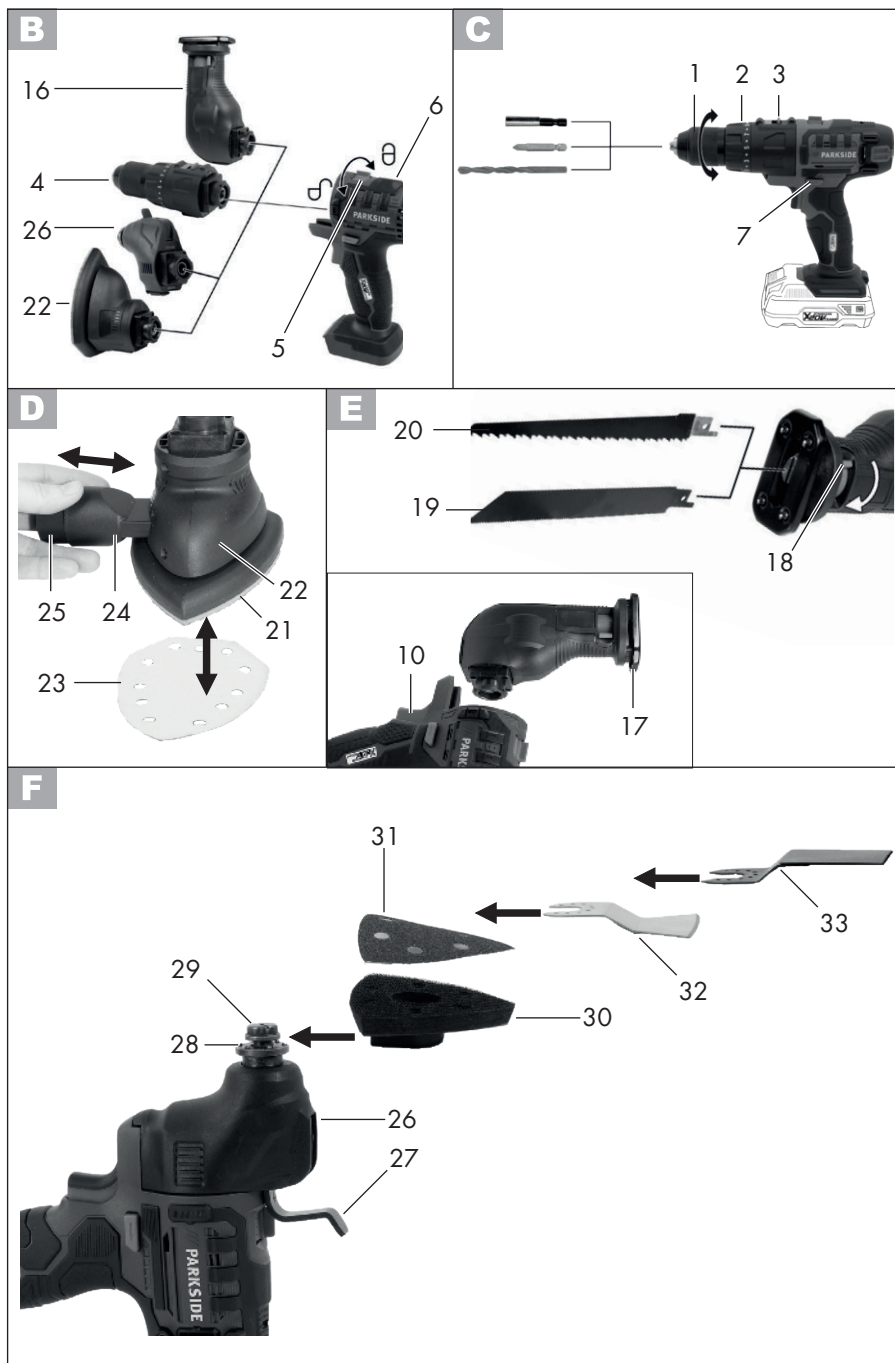
PKGA3



PKGA4



20210316_rev02_js



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações · Last
Information Update · Stand der Informationen:
01/2021 · Ident.-No.: 72035534012021-5



IAN 360557_2010